Năm thứ năm Số 1129

Mỗi số 0$06

Thứ tư 21 Février 1934

Bước mới nam

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOAN
72 Rue Lagrandière — Dây thép số 6.06

Quản-lý: NGUYỄN-VĂN-SÂM

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	13$00
SÁU THÁNG	7 00
BA THÁNG	3 50
MỘT THÁNG	1 20
MỖI SỐ	0 06

SUCRE CONCENTRÉ NESTLÉ
NESTLÉ (FRANCE) PARIS
HAY DÙNG SỮA HIỆU

VIỆC THIÊN-HẠ TRONG MẤY NGÀY TẾT

Nhơn dịp Tết ta, báo nghỉ hết 10 ngày (từ 11 tới 20 Février) nay xuân qua Tết hết rồi, báo lại tục-bản, chắc khi mở số báo khai bút nầy ra, vị độc-giả nào cũng sẽ cái cảm-tưởng như vầy:

— Ta coi thử trong 10 bữa vừa qua, trong nước và thế-giới có những việc gì xảy ra nào.

Vì đó mà một bài như bài nầy tôi tưởng là một việc cần dùng cho độc-giả vậy.

Vì tin tức trong nước, những chuyện gì đáng kể thì độc-giả thấy tán mất ở trong số bữa nay trương nào cũng có. Còn việc thế-giới thì tôi xin tóm tắt lại trong bài nầy, để cho các vị độc-giả quan lâm tới việc thiên hạ khỏi phải giản đoạn.

* *

Mấy bữa ta ăn uống vui chơi, đánh bài đốt pháo, thì thế-giới nhiều nơi có xảy ra lắm việc biến động. Đáng kể trước hết là việc đổi thay ở trong chánh cuộc nước Pháp.

Độc-giả đã biết từ bữa 23 Décembre 1933, đồ bể vụ Stavisky lường gạt 500 triệu, mà trong đó có nhiều ông ở trong quan trường và nghị-viện có liên can vào, làm cho dư luận sôi nổi dữ lắm.

Họ chê trách chánh-phủ lối thôi, đã cho thăng điểm Stavisky lường gạt được biết bao là số tiền của dân ăn nhịn để dành. Nhứt là trong nội-các Chautemps có hai ông thượng Delimier và Raynaldy cũng bị tình-nghi, toàn ra nội-các phải tự-động từ chức để cho yên ổn nhơn-tâm.

Ông Daladier lên kế vị, liền ra tay thay đổi mấy vị yếu = nhơn trong quan-trường cho là bất đồng chính-sách-trường Chiappe, nào là bắt mấy ông biện-lý về hưu. Việc bãi chức ông chánh = sát-trưởng Chiappe, làm cho dư-luận bất phục, thứ nhứt là dư-luận thấy lão quốc-gia ấy, họ mong muốn cho có một chánh-phủ liên hiệp các đảng, thế mà một các của ông Daladier lập ra đó vẫn về tả-phái, cho nên những kẻ bất bình bốn năm lấy cơ-hội nầy đã nổi lên bạo-động phản-kháng. Trong mấy bữa thông luôn, ở Paris có nhiều cuộc biểu-tình đi dội, làm cho nhà cầm quyền phải đùng đến súng đạn để giữ trật tự. ..... Đương trước cái tình-trạng khó khăn ấy, muốn cho khỏi đổ máu vô ích, nên ông Daladier cũng phải từ chức.

Với lúc quốc sự đa đoan, dân tâm bạo động như thế, chỉ có ông nào là hậu quốc gia nguyên lão, được tất cả quốc nhơn kính mến tin cậy thì mới có thể thâu thập lại thời cuộc được mà thôi. Biết thời thế yêu cầu như vậy, nên khi mới các Daladier lui rồi, thì tổng thống Lebrum liền trí-cử ông Doumergue là nguyên tổng thống ra tổ chức nội các mới, vì ông nầy chính là hậu nguyên lão được dân trọng vọng. Lúc nầy nhơn dân trông ông cựu tổng thống Doumergue ra cứu nước, cũng như là đã trông ông cựu tổng thống Poincaré ra cứu đồng phật lang hồi năm 1927 vậy.

Ông Doumergue về nghỉ ba năm nay, giờ vì thời thế quốc sự kêu gọi, làm ông phải bỏ những cái thú tùng cúc thanh nhàn mà ra gánh cứu thế. Ông tom góp hết các yếu nhơn lãnh tụ các đảng lại mà tổ chức ra một nội-các quốc-gia hiệp nhất.

Hai ông Herriot và Tardieu là hai đảng tả-lực của Tả-phái và hữu phái thì làm Quốc-vụ tổng-trưởng (*ministre d'Etat*) nghĩa là cái chức anh ngồi nguyên lão có vẫn chớ không làm chủ bộ nào hết. Còn các bộ tổng-trưởng: Bộ Vụ có Sarraut, Binh bộ bộ thống chế Pétain, Hiệu-thành có ông mập Chéron, Lao động có Marquet, Tài chính có Laval v.v..nghĩa là đảng phái nào trong Nghị-viện (rất ra đảng cộng sản và xã-hội quốc-tế đệ-nhất) đều có người xung vào Nội-các nầy. Thật là một nội-các Quốc-gia hiệp nhứt đúng với danh nghĩa của nó và đúng với nguyện vọng của dân.

Khi ra trình-diện ở Nghị-viện ông Doumergue nói một cách giản-dị và thiết tha lắm. Ông nói ý lo ngại về việc ngoài hơn là việc trong, bởi vậy ông có nói: « Cáo ông không phải là người điếc tai đui mắt, thì chắc các ông cũng biết công việc xảy ra ở ngoài bấy giờ là công việc chúng ta nên lo nghĩ lắm. »

Nội các Doumergue được đa số trong Nghị-viện tín nhiệm (402 thăm tín nhiệm trong số ngoài 500 nghị viên) và từ đó tình hình xao xuyến ở Paris được êm ngay.

M. Doumergue

Tuy bữa trước hai tuần trước, nghĩa là bữa 29 Tết ta ở đây khắp nước Pháp có cuộc đình-công 24 giờ, nhưng cũng không xảy ra chuyện gì đáng buồn lắm. Sau cuộc ấy đến nay thì tình hình chánh-trị nước Pháp đã trở lại yên ổn; dư luận quốc dân có ý bình tịnh đợi chờ và tin cậy nơi chánh-phủ về các việc ngoại đối ngoại.

Việc ngoài, mà ông Doumergue lo ngại đây là việc lưu-huyết đã xảy ra ở nước Áo, do phe xã-hội quốc-gia (tức là phe của Hitler bên Đức) gây ra. Cuộc nầy có lẽ cái tiếng-thinh của tình hình rắc rối ở Âu-châu năm nay, cho nên dư luận thế giới đều lấy làm chú ý lắm. Mấy bữa ấy quang cảnh kinh thành Vienne như đám giặc

(*Coi qua trương 6*)

Paris-Saigon-Tokie

Cô Maryse Hilsz đã bay tới Tân-sơn-Nhứt hôm thứ bảy

Cô Maryse Hilsz bay đi lần nầy qua Tokio, chắc được kết-quả mỹ lệ.

Vì hôm thứ năm rồi cô đáp xuống Băng-cốc và trước kia, cô nhứt định bay thẳng ra Hanoi, nhưng sau lại bay qua Saigon.

Thiệt hôm chiều thứ bảy 17 Février, cô Maryse Hilsz đáp xuống Tân-sơn-Nhứt hồi 2 giờ. Nhiều người lên sân máy bay hoan-nghênh cô đến lắm.

Xiêm - hoàng tới Marseille

Hôm trước có tin nói Xiêm-hoàng sang Âu-châu để chữa bịnh con mắt cho lành. Điện = tín ở Marseille bữa 12 Février rồi, nói Xiêm-hoàng đi tàu Đạn-mạnh đã tới Marseille rồi.

Tin nói Xiêm-hoàng và Xiêm-hậu cùng đi với 12 người hầu cận và hai anh em ông hoàng Varasjod với Devawongo qua Pháp một cách thinh-lình lắm. Khi tàu tới nơi cũng có nhiều vị thân hào thay mặt cho Chánh phủ Pháp và thành-phố Marseille ra chào mừng. Rồi Xiêm-hoàng Xiêm-hậu với tùy tùng đáp xe C. ôp, Lao động có Marquet, lên đi thẳng tới thành Beaulieu.

Chuyện thị-phi

Cái lạ của chữ « ON » và chữ « Y »

Đầu năm mới hai bài, Nam-Cúc trưởng nên mau mau đem một tin vui mừng ra bảo trước cho bà con ta biết, rằng năm nay hai châu-thành Cholon và Saigon ta chắc được khôi-phục tình-hình vui vẻ thạnh vượng như xưa. Nhứt là tôi đoán chắc có người trong hai châu-thành ta năm nay trở nên đại-phú.

Sao biết?

Tuy là tôi không phải nhà bói tiên-tri, cũng không được năm trong nhóm tạo-hóa, nhưng vậy mà tôi biết, là bởi tôi thấy trong cái tên của hai châu-thành Saigon Cholon ta, sau chót đều có chữ « ON ».

Tôi nghiệm ra rất kỹ: hình như việc hoa phước trên đời nó đối với nhơn-danh địa-danh có chịu cái luật « *liên quan* » (ái liên nhau như xâu chuỗi) do ông tạo bày ra mà cái lý của nó tại sao thì mình không thể hiểu được. Chỉ thấy có điều quái lạ rằng khi việc hoa phước nó hay đưa tới cho những tên đất nay tên người chúng có một chữ sau chót như nhau; là lấy những cái chứng có còn sống tồi ở trước mắt mà xem thì biết.

Trong cuộc xổ số Quốc-gia bên Pháp, xổ kỳ thứ nhứt, số độc-đắc ở Saigon tay một người ở bắc *Tarascon*. Kỳ thứ hai, số độc-đắc về tay người ở *Avignon*. Kỳ thứ ba, cũng số độc-đắc ở trúng về tay một người ở *Cavaillon*.

Độc-giả đã nhận ra cái địa-danh của ba cái đô đều có chữ «ON» ở sau chót; tôi trường không phải là việc ngẫu-nhiên đâu; có lẽ nó theo luật « *liên quan* » của Tạo-hóa, đến lúc cái phước đi tới cho những kẻ nào có chữ « ON » ở sau chót địa-danh vậy.

Với nhơn-danh cũng thế: Lúc nầy chánh-cuộc nước Pháp biến-thiên, lý-tài rõng khẩn, đến phải cô nội các Doumergue lập ra, mới làm cho dư-luận khỏi xôn xao, mà bộ tình-chánh giao phó cho ông già mập *Chéron* thì cũng là có chữ « ON » ở sau.

Nếu phải tới lúc việc phước trời ban theo luật « *liên quan* » như thế, thì không có lý nào Saigon Cholon ta sau sẽ được vui mừng mà không đến thời phát đạt vui vẻ trở lại cho được, là vì cái tên của hai châu-thành ta cũng kết cuộc bằng chữ « ON » mà.

Việc phước thế vậy, còn nói tới việc họa, thì gần đây có nhiều cái chứng lớ cho tôi thấy rằng những tên đất và tên người có chữ « Y » đáng sau, không bởi sao cũng kéo nhau đi từng xâu đại chỉ những là rủi ro, tai nạn và đau đớn mà thôi.

Cái chỗ xảy ra tai nạn máy bay Emoraude làm thiệt mạng quan Toàn-quyền Pasquier cùng 9 người khác, kêu là xã *Corbigny*, cũng chữ « Y » áp chót.

Độc-giả biết vụ ăn lường gạt gớm ghê, xảy ra ở nước Pháp từ đầu tháng trước, làm cho lung lay chánh-cuộc, làm cho dư-luận xôn xao, làm cho có việc rắc rối nọ, chuyện tuồi thêm kia, tôm tai đầu giấy mỗi nhơ chỉ tại việc mới thăng điểm lường gạt 500 triệu đã bể ra. Thăng điểm ấy tên là *Stavisky*, vẫn cũng là chữ « Y » đoạn bậu cái tên nó.

Tuy mấy cái chứng cớ lạ lùng khó giải đó, tôi đang nghĩ lẩy, thì vừa có vụ cướp giựt giấy số độc-đắc ở Saigon ta hiện giờ, cũng thêm khiến cho tôi tin rằng cái địa-danh nhơn-danh nào có chữ « Y » áp chót thì lúc nầy là lúc rủi xấu tới thay.

Chỗ *Kỳ ở* Khánh - Hội mua 17 tấm giấy số Trương-18, trong đó trúng cho số 69.198 là số trông 10 ngàn, chiều bữa 12 Février, chủ đưa nhờ bốn thăng điểm nào đó số đâm cho, thành ra bị chúng ăn cắp mất. Cái xui cũng chỗ, cũng tại nơi tên chủ có chữ « Y » áp chót.

Quả như lúc nầy chỗ « Y » không bởi thì cũng đáng lo cho ông Đỗ-văn-Sâm ông phơi áo trang-sư khó rán mấy tháng nay, còn ông cái nghề cầm bút và voi, nhưng với cái nước làm việc hăng hái như ông ta, thì e nay mai phải phơi cái áo chủ bút C.L. nữa.

NAM-CHÚC

Xin chú ý

Từ khi phái-bộ ba ông Long, Lân và Sang qua Tây, ngoài cái tin vắn tắt ba bàng của A.R.I.P. ra, ai chẳng nóng lòng nghe tin hành-động của phái-bộ ở Paris ra thế nào?

Bổn-báo mới tiếp được thư tự thuật kỷ-lưỡng của bổn-báo chủ-nhiệm, ông Nguyễn phan - Long gởi về thuật nhân đu chuyện hay lắm, để mai bổn-báo theo đó mà thuật ra cho độc-giả biết.

M. Eutrope được kiện

Ông Đốc-lý Sàigon bị 16 quan tiền treo

Nói tới vụ quận-trưởng Địa-phương và Đốc-lý Saigon tranh ai cũng còn nhớ ra sao rồi.

Nguyên ông Eutrope (hiện làm Tổng-lý Tài-chánh tạm) bỗi còn là quận-trưởng Địa-phương có đi với đốc - tơ Marez vào nhà thương riêng ở Cholon mà xét. Nhà thương ấy do ông đốc-tơ Bla Ile de Longibandière, Đốc-lý Saigon, cai-quản, nương ông quận-trưởng không báo cho hay trước.

Sau đó, việc đói-co rồi cũng trường êm đi, không ngờ ông Eutrope đem bức thư của ông Gaillé ra kiện, nói là phạm đến danh dự ông.

Vụ nầy toà đã xử rồi, cho phẩu ông Eutrope phải phạt ông Baille 16 quan tiền treo.

Coan biết ông Baille có định chống án về tài-khoản?

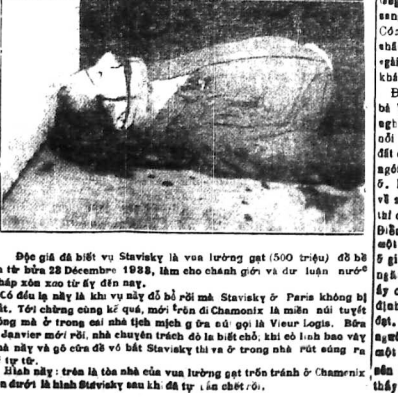
Một viên mật-thám Cao-mên rược theo họn cướp lại rủi bắn chết mình

Hôm tuần rồi, có tin ở Cao-mên cho hay rằng viên mật thám hạng ba là Sok-Thuoc bị tử-nạn giữa đường rừng, nơi miền Nalanprey.

Nguyên số mật-thám Cao-mên cho một toán lính đi theo quân cướp. Toán lính đó có cả lấy và nam. Vừa tới Nalanprey, thì rồi âm sao mà súng của Sok-Thuoc đang mang trên vai lại vướng phải nhánh cây, cò nổ, đạn xuyên vô họng Sok Thuoc ngã ra chết liền. Những người đồng sự cùng đi chỉ lo đỡ Sok-Thuoc lên, chỗ không thể nào mà kéo anh ta ra khỏi viên đạn vô-tình ấy kịp.

Sok Thuoc năm nay mới 28 tuổi làm mật thám mới được ba năm rưỡi, thế mà đã lập được nhiều công lao lớn.

Bước đường cùng của ông vua lường gạt



Độc giả đã biết vụ Stavisky là vua lường gạt (500 triệu) đã bể ra từ bữa 23 Décembre 1933, làm cho chánh giới và dư luận nước Pháp xôn xao từ ấy đến nay.

Có điều lạ nầy là khi vụ nầy đổ bể rồi mà Stavisky ở Paris không bị bắt. Tới chừng cùng kế quá, mới trốn đi Chamonix là miền núi tuyết đóng mà ở trong cái nhà tịch mịch gần rừng gần gỗ. Hồi 8 Janvier mới rồi, nhân chuyện trách đó là biết chỗ, khi có lính bao vây nhà nầy và gõ cửa để vô bắt Stavisky thì va ở trong nhà rút súng ra để tự tử.

Hiện nay: trên là tòa nhà của vua lường gạt trốn tránh ở Chamonix còn dưới là hình Stavisky sau khi đã tự tử chết rồi.

Có tin ông Robin qua làm Toàn-quyền

Trong mấy bữa Tết, bổn báo tiếp được bức thơ của người đáng tin cậy ở bên Paris gởi qua nói cho hay rằng có ông Robin được cử qua làm Toàn = quyền Đông-dương.

Tin nầy ta cũng tiếp gấp nhận như các tin kia.

Luôn dịp thăm một tin mới cho chư vị độc - giả dự cuộc thi « *Ai làm Toàn quyền* » của bổn báo mở ra trong số đặc-biệt.

Xin nhắc ai dự cuộc thi, phải cắt miếng giấy in sẵn trong số đặc-biệt, thì mới là hợp cách.

Kinh-đô Au-độ bị nạn động đất

Trên mấy ngàn người tử nạn

Tin ở Delhi báo rằng hôm 12 Février rồi, kinh-đô Au-độ lại bị cơn động đất. Nạn nầy coi dữ dội hơn cơn mới xảy ra ở tháng trước.

Nội thành Delhi, nhà cửa, phố xá gì đều rung rinh sụp lở gần hết; nhiều thành ở gần cũng bị đất rung động mà phải tan hoang. Nạn động đất nầy làm thiệt mạng mấy ngàn người.

Người ta chưa biết đất khô rung động nơi nào và tự đâu mà có đất động.

VÌ CẶP MẮT HỮU-TÌNH MÀ MỘT CÔ THIẾU-NỮ BỊ GIẾT

Nghe lời mẹ trối, một chàng thanh niên giật chết một cô gái đẹp để rửa hận nhà

Cách đây hai tháng, ở Hi-lạp có xảy ra một cái án mạng rất lạ-kỳ, làm cho dư-luận kinh-hoàng và làm cho mấy nhà cầm vì nghề trinh-thám ở Hy lạp đều phải « cua » tay. Trong cuộc điều-tra, nhiều khi họ tưởng đã theo dấu được tên thủ-phạm nhưng rốt cuộc thì lại làm việc phí công vô ích.

Chuyện nầy là chuyện cô thiếu-nữ con nhà giàu lớn và có cái tiếng đẹp nhứt ở làng Yanitzagaki bị người ta ám-sát. Cô bị bắn bất thình lình bằng súng lục. Tên phạm bạo sát cô xong rồi đào ẩn đi nhưng còn để lại gần mình người bất hạnh cây súng sát nhơn đó. Bà đầu nhà chuyên trách tin rằng án mạng nầy thuộc về ái-tình, nương đầu phải vậy, trong làng cô Anikéki ở, ai lại không biết cô là một người tốt nết và đã định hôn với một anh tên Kirkos đương mắc chơn quân lính ở Patras. Cô chết tay cô còn nắm một cái khăn hi mỗi bằng hàng mà trong đó có viết một giòng chữ bằng máu: « *Tôi chết vì cặp mắt ngỗ quân xiên đính của tôi...* » Xem mấy chữ nhà chuyên trách đoán quả nương rằng khi cô bị đau, cô vẫn còn đủ sức ngắt lấy cọng cỏ rồi thấm lấy máu mình mà viết vào cái khăn.

Cái chết rất gấp rút buộc cô viết những lời thôi, nếu không vậy thì cô lấy trên mình nàng vuông đó sẽ có tên người thủ-phạm. Vì thế mà cái chết của cô Anikéki bị mãn bí-mật che lấp. Cái mãn bí-mật đó sẽ che lấp vụ án-mạng nầy cho tới chừng, nếu thủ phạm đưng đem mình ra nạp tội.

* *

Sau khi ngày cô Anikéki kia chết, cuộc điều tra của nhà chuyên-trách vẫn còn mù mù tối trừa ngày thứ hai đó, quan Bồi thẩm ở Athènes tiếp được một bức thơ có mấy hàng chữ sau nầy:

« *Tên thủ-phạm vụ án-mạng đó nó ở cách nhà ông chừng vài bước. Mấy tôi tìm được nó chịu khó xô cái cửa nhà ở ngang nhà ông đây.* »

Cái tên nặc danh nầy bắt ông Bồi-thẩm ở Athènes nghĩ ngợi lung lắm. Cái nhà ở ngang nhà ông tại bây giờ nó để nữa phần bề sập, mà ấy là nhà của họ Dimopoulo đã bỏ nó ba chục năm nay. Đứa con trai đi của họ Dimopoulo bỏ nhà nầy đặng qua Mỹ châu từ lúc còn nhỏ, hồi năm 1900 kia lận.

Tuy vậy ông nhìn cái cửa mà bỗng sanh nghi. Cái nhà của họ Dimopoulo trước kia đóng cửa ít, sao nay lại mở hé. Bao nhiêu đó cũng đủ làm cho bức thơ nặc-danh kia có đôi phần giá-trị.

Tin thần là thật, quan Bồi-thẩm nói trên mới kêu cô bốt tới đặng cùng với ông qua khám phá cảnh nhà bí mật nầy.

Họ vừa gõ cánh cửa đi vào trong thì gặp ngay một con chó thật lớn mang mặt sợi giấy xiềng chớn vớn hầm hè muốn cắn. Ai nấy đều lấy làm lạ, cho con chó nầy, ai ở trong làng cũng không biết mặt nó.

Qua khỏi đó họ đụng cái cửa thứ 2 cánh cửa cũng mở hé hình như nó đợi ai bước vào trong nầy vậy. quan Bồi thẩm bước vào trước, có bôi và phòng sự viên các nào theo sau. Nội gian phòng nầy một cái bàn ở giữa, trên mặt bàn có một cái thơ, ngoài bao thơ thì đề như vầy:

Gối cho quan Bồi-thẩm. Hãy mở ra xem sau khi tôi tự tử.

Bức thơ nầy nhìn là của thủ phạm viết ra.

« *Tôi là người mà ông đang tầm kiếm đây. Tên tôi là Aléko Dimopoulo là đứa con trai của họ Dimopoulo đó. Vì sao tôi giết cô Anikéki vì dòng họ của cô nầy trước kia đã hạ sát cha tôi, nên ngày nay tôi phải báo thù, ấy là đạo trời buộc tôi phải vậy.*

(*Coi qua trương 6*)

MỘT VỤ Ý MẠNH ĐOẠT NHÀ

Giữa lúc Nam-triều mới thi-hành cải cách việc luật ở Trung kỳ và Hoàng-thượng ta rất có lòng đồng-chúc con tình của dân, nên chúng tôi muốn đăng câu chuyện ý mạnh đoạt nhà đang xảy ra ở Phan-thiết hiện nay.

Nguyên là tên Đặng thọ Biên, 40 tuổi, nghề thợ nề người làng Đức thắng phủ Hàm thuận, khi xưa có nhà cất ở trong địa phận làng ấy. Qua năm 1918 vì sửa sang thành-phố lại, nên quan-Công sứ Ozanon phóng đường chăm ngay vào nhà của Biên ở, gần sức Biên dỡ đem cất chỗ khác.

Đến năm 1919, nhà tranh của bà Võ thị Đều cũng bị dỡ, bà nghèo cực quá, cất ngôi không nổi phải bỏ trống. Trong cuộc đất của bà ấy của lại một cái nhà ngói, đâu bà là Nguyễn-thị Lang ở. Năm 1920, Biên xin quan Sứ về sửa nhà ở chỗ đất trống đó, thì quan sứ cho và mọc con bà thị Điều cũng thuận. Biên cất lên một cái nhà bốn cẩng hai chái, ở giữa nhà có xây một tấm vách ngăn làm hai, và trong vách ngăn ấy có làm một cái cửa sổ, Biên định ở bên, còn một bên để đó đợi. Khi Biên đương làm nhà thì người chị ruột tới xin về ở nhờ một bên, Biên nghĩ tình mãn thật nên cho anh chị ở. Anh chị và thấy nữa bên Biên bèn cho ở đó chật hẹp, nên lấy cây nhà tranh mua của Xã-Lang cất thêm một cái nhà ngang đặng làm bếp nấu ăn cho rộng rãi. Bất đó, lúc ấy em cô bà Lang là Nguyễn-Nghĩa tranh kiện. Biên sợ nhưng sở làm rầy rà, nên biểu anh rể mình là Phan-Nỡ đi xin phép về cất.

Cái nhà phụ đó rồi, anh chị của Biên về ở với Biên được 2 tháng thì người chị ta thế để lại hai đứa con trai, kế anh rể lấy vợ khác, ở theo quê vợ, bỏ hai đứa nhỏ ấy và đứa con gái riêng của y ở với Biên.

Cũng trong năm ấy (1923) mẹ con bà Võ-thị-Điều bằng lòng làm tờ bán đứt cuộc nhà ngói cho lại cho Biên có lý trưởng sở tại nhận thiệt vì bằng. Đến năm 1928 quan Sở sức xây vòng thành, anh rể Biên là Phan-Nỡ vì xin phép xây cất nhà ngang của y, y lại lập mưu xây luôn hai cẩng nhà của Biên để cho vợ chồng y ở. Tuy vậy làm trái lẽ Biên không cho xây, vì vậy mà sanh sự kiện thưa tại Toà.

Lúc ấy, quan Sở phái quan phó sứ và quan Một đến xét và làm biên bản hai lần xét quả nhà ấy của Biên cất có đúng bộ gia ốc từ năm 1921, nhưng việc kiện thưa kia quan trên chưa xử, nên cái vòng thành chưa xây được.

(*Coi qua trương 6*)

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

CỰC KHUYA KHÔ ĐÊM

Đi tiểu ban đêm, là một sự bất tiện rất lớn, và một chứng bịnh thường có của những người già cả, bởi vì người già khí huyết suy kém tỳ hư thận suy, nên hay đi tiểu ban đêm như nồng (Huyết-Trung-Bửu) *của bổn dược phòng thì bịnh dứt tuyệt, ăn ngon ngủ yên da thịt tươi tắt.*

NGUYÊN GIÁ MỖI VE { lớn 2$00 nhỏ 1$20

Nếu cắt tấm quảng cáo này đem theo lại mua thì được 20 phần thưởng tức là 1$60 bản 0$80 mà thôi) Còn các thứ rượu bổ cũng bán hạ giá.

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG
27 Đi Tổng-đốc-phương CHOLON
TÉLÉPHONE n° 49

XÀ BONG THUỐC

của nhà thuốc Đại-Quang mới chế và chuyên trị các chứng bịnh ghẻ ngoài da và nổi mục ngứa ngầm, cùng các chứng bịnh lát, nếu dùng xà bong thuốc nầy gội hằng ngày, công hiệu phi thường.

Dainan-Koosi

NHẬP CẢNG — XUẤT CẢNG
KHO TRỮ BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ
ở đường Chợ-mới Saigon
số 46, đường Vienot (GIÂY THẾP NÓI SỐ 448)

Bổn hãng xin cỏ lời cho qui ông ở Lục-Châu được rõ, mỗi tháng hai kỳ tàu đều có chở qua trên 1.000 thùng trà Đài-Loan (Formose) thứ thượng hạng thiệt ngon và rượu la *Bière* hiệu *Union*

ĐỒ-KIỂU : Như chén, tô, đĩa, lấy theo kiểu vỡ thành *Limoge* rất kiêm thời, với những ông biết dùng đều công nhận cho đồ của Bổn-hãng là xinh.

Trong 21 tỉnh Bổn-hãng đều có đặt Đại-Lý.
Tổng-Lý ở đường Chaigneau số 20
Chủ-nhơn : M. MATUSITA
Từ ngày 1er Décembre 1932, Bổn-hãng sẽ nghỉ buổi chiều chúa nhựt

Đau dạ dầy
(BAO TỬ)
Phong thấp, hoa liễu

Sau bao tốn, mà hơi ăn chậm tiêu vẫn đau rượt là bởi khí tích không đem xuống được, chỉ uống vài gói thuốc, đau bao tử nhẹn « CON PHỤNG » là nhẹ ngay lập tức, rốt khỏi hẳn, không thuốc nào hay bằng.

Bịnh phong tình hoa liễu rất khó chữa, ai mới mắc nên uống ngay thuốc số 49 nhẹn « CON PHỤNG » chết trong 20 tiếng đồng hồ là nhẹ ngay rất diu dàu khỏi rất ngọc mất ve giá 0$60. Nếu để thành kinh niên thì bắt thuốc « CON PHỤNG » số 20 cũng độ một ve, sẽ được khỏi rất ngọc. Mấy thứ thuốc nầy đã có chứng chỉ của ở thí nghiệm Hanoi cho nên uống linh lắm. Hỏi 8 nhà Mme Nguyễn-thị-Mình bà, Rue Aviateur Garros Saigon, 120, Rue Albert 1er Dakao — Mahon Bưu-Tín, Bacliêu-ville — 221-103 đ. Dubouzet Soctrang.

Lê van Vinh
Horloger Specialiste
DE
BESANÇON
76
rue d'Espagne
SAIGON
ANGLE CATINAT

Sửa đồ hiệu đồng hồ nhỏ lớn và các thứ máy nhỏ như là:

(Compteur-kilométrique, máy hát, máy đánh chữ, máy chụp hình vân, vân..

Laboratoire Rationnel de Prothèse dentaire
NHAN-VĂN-NHIỀU
Spécialiste des maladies de dents

— PRIX FIXE —

Trị mất dan trám lại	2$00
Răng trắng hàm caoutchouc	4 00
Gutrannes	5 00
Răng cầu đặt	10 00
Răng cết vận ốc (pivot)	20 00

Matin 7h. à 12h.
Soir 2h. à 5h.
Bd Bonnard 56 — SAIGON

LỜI RAO

Quan Bác-sĩ *Denier* xin trân trọng bố cáo để thân chủ hay rằng ngài đã lại trông coi phòng khám bịnh của Ngài, thế cho quan bác sĩ *Bongeant* về Pháp. Tại Saigon : số 29 đường Taberd và tại Cholon : số 221, đường Marins.

Ai muốn tiền mất mà tật không còn ?

Tiền mất mà tật mang, phương ngôn nói. Người bịnh không gặp thầy gặp thuốc. Ai muốn mất tiền mà mất cả tật bịnh, thì mau lại **MAI-VIÊN-ĐƯỜNG**, *số 116, đường d'Espagne* của nhà danh y. Thuốc tốt giá rẻ kinh nghiệm đã nhiều. Có các thứ thuốc gia truyền như sau nầy: Kính nguyệt không điều, huyết bạch, tả, bại, phế thũng. Ho lao, ho máu. Bịnh huê liễu, trăng nhọc, nhức đầu lâu, đau ban. — Ngày chơn thực, bổn tiệm có chấm chuyển cho những anh em nghiệp

MAI-VIÊN-ĐƯỜNG
116, rue d'Espagne, Saigon

Sô Xuân 1934
CỦA
PHỤ NỮ TÂN VĂN

Bài vở thiệt vui. — Thiệt hay. Bìa in tại Hànội thiệt đẹp và có nhiều hình vẽ rất khéo rất vui.

Sô Xuân năm nay xuất sắc hơn năm ngoái nhiều lắm. Ai cũng nên kiếm mua cho được :

XUÂN PHỤ-NỮ
1934
MỖI SỐ 0$20

THUỐC HO THẦN HIỆU

Hoàn thuốc ho hiệu con « Ó » của ông HUỲNH HỮU chủ nhà thuốc VĂN-BẢO-ĐƯỜNG bào chế ra tại thợ THAI BINH đường d'ARRAS môn bài số 147 à Saigon.

Thứ thuốc ho nầy chuyên trị các chứng ho sau đây, ho lao, ho thổ huyết, ho lâu tiếng ho lớn, ho gió, ho sốc hơng và các chứng ho khác đều trị nghiệm. Nếu đương ho mà dùng hoàn thuốc nầy vô chứng nầm phúc đồng hồ thì thấy hiệu nghiệm như thần.

Có nhiều nơi ở miền Lục-tỉnh sau khi dùng thuốc ho nầy rồi đều viết thơ gởi tặng khen hồn hiệu.

Nếu như tôi có mua thuốc ho của bổn hiệu hãy nhìn cho kỹ nhãn hiệu con « Ó » thì mới phải. Bổn hiệu chẳng gởi thuốc hàng cách lánh hoá giao ngân. Nếu qui vị có gởi thơ hay mandat mua thuốc thì để như sau :

VĂN-BẢO ĐƯỜNG (pharmacie)
M. HUỲNH-HỮU hoa. 147 rue d'ARRAS SAIGON

CAFE RESTAURANT & PATISSERIE
NGUYỄN-VĂN-DẮC
76 BOULEVARD BONNARD 76
CƠM TÂY — RƯỢU TÂY
BÁNH TÂY
Các thức ăn uống đều tinh khiết giá rẻ hơn các nơi
Trên lầu.— Tiếp khách ăn, nằm, bảy vô chánh nhựt có đờn ca.

TIN TRONG NƯỚC

Saigon

Cho đi cù lao Rồng

Bịnh cùi là một chứng bịnh bất trị, đến những ai gần gũi lân lí với người cùi e cũng phải bị lây nữa. Bởi vậy nên nhà nước lo kiếm bắt những người mang lấy chứng bịnh nặn ấy, đem cho ở một nơi cách - biệt hẳn mọi nơi ấy là cù-lao Rồng.

Vừa rồi tên Nguyễn-trung Chánh kêu Chẩn, gốc ở Cầnthơ bị bắt, vì mang chứng bịnh cùi Quan Thống-đốc đã ký nghị-định đưa ra cù-lao Rồng rồi.

Cò phải người nầy mua giấy số 59.198 chăng

Một người kia chuyên nghề làm ruộng ở Khánh-Hội, có đi cò bốt rồng bốn tháng điểm nọ gạt lấy cái giấy số trúng độc-đắc 10.000 đồng.

Người nầy tên là Kỳ-Nguyên chiều 11 Février xổ số, thì sáng bữa 12 Kỳ gặp bốn cậu nọ ăn mặc bảnh bao, nhờ đó coi 17 số của mình có trúng chăng. (Kỳ mua tới 17 giấy số) bốn cậu ấy y lời. Nhưng chừng trả giấy lại ra đi, bốn cậu ấm mất cái giấy có số 59 198 đi. Vì là trúng số độc-đắc. Chừng Kỳ coi lại thì cái giấy ấy, nên tới bót kêu khóc và cũng có thưa cho bàn trị-sự xổ số ấy biết.

Người ta nhớ coi ai xách giấy ấy tới lãnh tiền sẽ gạn hỏi. Nếu không ai lãnh tiền mà quá hạn-định, thì 10.000 đồng về Kỳ làm chủ.

Luc-Tinh

BACLIEU

Gở mặt nạ đứa gian hùng

Qui báo Đ N. N. xuất bản ngày 6 Février 1933, nơi mục Thời sự tỉnh Travinh, thấy ông Huỳnh-Ngọc có viết bài nói có một lão già tác 50 tuổi, đầu hới trọc, ăn trầu nhiều, tự xưng mình là hội đồng Hòn, giáo có ở tỉnh Bacliêu, qua Cầu-ngang và Travinh gạt gẫm lấy tiền của nhiều nhà hảo lắm trong thiên.

Vì sự ích lợi chung, tôi xin cho lục châu quân tử biết rằng cứ theo hình ích ấy thì lão già lại hại gian hùng đó tên là Bảy Cho, nhà cửa ở tại làng Mỹ-người (Raegia) Tôi biết lão nhiều lắm. Mấy năm trước lão qua Tra-ôn (Cantho) xưng mình là Hội - đồng Thơ ở Bacliêu, cũ gạt gẫm lấy của ông chủ quận L. 800p.00. Sau lại việc đó bể ra, lão bị bắt. Tòa Cầnthơ kêu án một năm tù. Cách ít lâu, lão lại xuống Bacliêu, xưng mình là Hội-đồng Tô ở Rachgia và tên Cai-rằng (Cantho) xưng mình là Cai-Tổng Nhân, ở Vĩnh Quới (Rachgia) gạt lớp nhiều người, coi con của lão nói thật hay. Cái mưu kế của lão sắp quá khéo, đầu cho ai là người cẩn thận đề dặc thế nào cũng phải lầm lão ngay.

Vậy ông mó ở Cầu-Ngan và Travinh có bị lão gạt và muốn tray lắm nả-trác, cứ đi ngay xuống tại chợ Ngã Năm Rạchgiá) hỏi thăm nhà Bảy Cho thì sẽ được liền, vì lại ai nhiều người biết lão già ấy lắm.

Thân-Kim

RACHGIA

Sau tuyển cử Hội Đồng Địa Hạt

Mới rồi trong Tỉnh Rạchgiá có chọn cử năm vị Hội Đồng địa hạt. Các ông Huỳnh-bá Phước, Nguyễn hiền-Thân, Nhan-Khánh, Cao-minh-Sanh và Huỳnh-Hay đặng trúng tuyển.

Hết vì nạn kinh tế trần lan khắp đâu đâu nên mấy ông ra dự cử kỳ nầy đều càng nhau hiệp ý đăng tỏ với quan trên nọi niềm lắm khổ của dân, ước mong sao Chánh - Phủ tìm phương pháp chi được giải ngu cho người bổn xứ. Thiệt cũng đáng khen cho mấy ông có đọ nhiệt thành lo đều công ích.

Ông Huỳnh-Hay tự là Huỳnh-đông-Hải vốn cựu cai-tổng, gia phong hưyện hàm, đặng ban thưởng nhiều huy chương. Ông đã về trí sĩ hồi hưu. Tưởng đâu ông tự oại dưỡng nhàn trong lúc tuổi già. Nào đè đâu ông lại còn nhiệt tâm ra chen vai gánh vác một phần trách nhậm nặng nề cùng xã hội. Thiệt đáng yêu thay quý thay!

Tuy đã tóc bạc, da mồi, nghỉ lại ông đứng vào hạng thức bá của mấy vị hội đồng thanh niên đương thời. Nhưng cũng đầy công nghiệp, đem hết tài lực làm việc nhơn quần, ắt lại không ngưỡng mộ.

Hồng-vân Bắc-Sơn

BENTRE

Những chuyện xảy ra trong Tết và ngoài Tết

1° — Bởi có truyền đơn rầy bậy bạ nên sở mật thám đó là ở miệt Bairi, tâm đặng năm bầy mang đem về nhốt khám.

2° — Tên Cao văn Cu kêu là ba Linh lưu hậu, ở làng Tân niên tây tổng Hòa ha Thượng, hạt Gocông, mắc phải bịnh phong tình, không tiền nống thuốc.

Biết cho đầu gương sống cũng không ít gì nếu nữa đêm tên Cu lén vào đình thờ Thần của làng An hội, treo cổ mà thắt ở phía sau chỗ cũng Tiền hiền. Báo hại làng phải xuất tiền mua hòm, chôn cất.

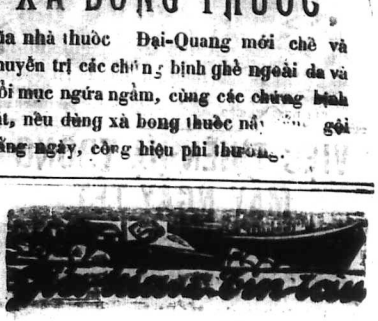
3° — Mới vụ cường dâm xảy ra ở làng Tiên long tổng Bảo-Đức, thủ phạm là vị hương thân, gia tư vẫn khá, tên Nguyễn-Ch Cường bức một đứa gái nhỏ tuổi mới 12, Bà ra hương thân Chẩn đánh vào khám đi Tết. Chuyện nầy quan thầm án cón đương xét tra.

4 — Đội Sáng thủ đầu Hàm-Luông, lúc đi liền gặp đặng một thằng lội ở đảo Cón-nôn trốn về, lên là Tân.

Tên Tân nầy trước kia giết chết một mạng người, mỗ lấy trái tim mà ăn ở làng Mỹ-Hiền tổng Bảo-ngãi, vì lên đó mạch cho nó bị bắt về tội ăn trộm trâu, nên khi mãng tù cố oán giết chết đặng trả thù. Hôm đội Sáng gặp nó, nó nói chạy, đội Sáng rượt theo, nó vút dao chuối toan chém đội Sáng. Thầy đội bắn bằng hai phát súng song tên Tân cũng còn lăn: đó nên đội Sáng phải bắn vào chơn nó để bắt một cái đầu gió. Bắt đặng tên Tân phải nằm khám nhà thương đề dưỡng binh, chừng mạnh sẽ ra tòa đại hình kỳ nữa. Đáng khen đội Sáng, nếu chẳng may mà được gặp, thì không khỏi tên Tân sẽ Lập lại đăng cướp như ngày trước, rất khổ cho đám dân lành vì nó là bọn của mấy mưa lúa gạo.

5 — Mưu chương là dân ban Phước-kiến, đầu giá nấu cơm cho tội nhơn ăn từ hôm đầu năm tây. Bởi muốn lời nhiều nên anh ta ngâm gạo ít nấu cho tội ăn và đồ ăn thì toàn là khô mực, cá ương nhiều bữa anh em tội nhơn nuôi không vô nên đồng lòng cùng nhau làm reo nhịu đói.

Liên đó người hễ trên hay đến tận khám dường xét xem thời cũng quá y như vậy. Khách Lưu-chương bị tạách cứ và anh em tội nhơn chiều lại chịu ăn cơm.



Giá lúa tại Chợlớn

Ngày 19 Février 1933

LÚA	
Mỗi tạ 68 kilos	
Cocoag	1.26
Bentre Bairi	1.28
Bentre	1.25
Mytho-Tânan	1.32
Cai-Lậy	1.32
Cai-Bè	1.32
Vinhlong	1.32
Bakê	1.28
Can-Chang	1.24
Cang-Long	1.24
Travinh	1.24
Bai-xau	1.26
Baclieu	1.16
Rachgia	1.24
Phuoclong	1.26

CAO MÊN	
Battambang	1.20
Banam	1.21
Soai rieng	
Lôc tô	0.92

GẠO	
Mỗi tạ 60 kilos	
Gạo N° 1	25 °/
Gạo N° 2	40
Tấm 1-2	1.34
Tấm 3-4	1.05
Cám trắng	0.85
Cám lức	0.25
Sas lúa vo	10.00
Bao gạo	10.00

TÀU TỚI

U Pháp lai	
Par avion	23 Fév
Félix Roussel	4 Mars
Argo	9 Mars
U Bắc và Trung-kỳ về	
Yangtsé	23 Fév
E treenstean	26 Fév
Le Min	10 Mars
U Tây về	
Arawis	2 Mars
Singapore về	
G G. Merlin	22 Fév
TÀU ĐI	
Qua Pháp	
Par avion	25 Fév
Yarlsé	26 Fév
Antrecasteaux	2 Mars
Ra Bắc và Trung-kỳ	
Cap St. Jacques	20 Fév
Entrecasteaux	10 Fév
Claude Chappe	20 Fév
Qua Tân	
André Lebon	22 Fév
U Singapore qua	
G.G. Merlin	26 Fév

Muốn-bán

Hai chiếc tàu hơi đồng kiểu tốt và thong, một chiếc lớn 25 tới 40 mã-lực, dài 14 m 40 bề ngang 2 m 50 máy còn tốt lắm, chạy đầu lửa, ăn dầu rất ít. Xin đến M. Võ-văn-Ngọc chủ Hội Canh-Nông Cầu-ngang, 5 tạ Lang Tân-Thành, Quận Hồng-Ngự.

Nay kính-cáo
Nguyễn-văn-Sơn
Hội-đồng Địa-hạt

Hạ giá 20%

Savon Đại-Tâm bán lẻ có 0$20 một kilo — Xin đồng bào lưu ý.

ĐẠI TÂM
N° 82 Bd Tổng-đốc-Phương
CHOLON

Tết năm nay

Tại nhà hàng Com-Chay Long Tân 148 rue d'Espagne Saigon có làm bánh biscuits chay chữ Vạn và hộp coi thiệt rất vô bánh Trung-Thu mùa xuân. Kính mời qui khách đàng thử hoặc để làm món quà rất quí.

Savon Việt-Nam tốt hơn hết

Nam trung sự hiệu thần y mười khéo khả vị tha viễn lý nhơn

Lương phương diệu thủ

Nguyên tôi là Phạm-văn-Cảo cựu xã trưởng ở hạt Mytho làng Bình-Tạo, vợ tôi là Huỳnh-thị Bông, có đẻ một đứa con trai tên là Phạm-văn-Thanh, rủi thay, tuổi nên bà mà thọ bịnh ban đêm bảy.

Chạy thuốc Đông, Tây, Nam, Bắc tốn hao đã nhiều mà tiền biết tật còn, nay ho may hết, nay nóng may lạnh, các quý danh sư cho rằng đau trái tim và đau phổi. Tôi trưởng là tánh mạng nó không còn, may thay nhờ người bạn tôi mách miếng nói có thầy Lê-văn-Phát thiệt danh là Bảy Bê ở tại đường Boulevard Kitchen số nhà 167. Tôi không chắc gì nó mạnh đặng, nên tôi không đi đề cho đồng bào tôi đi.

Đến nhà ông, ông coi mạch nói rằng ban chân và ban ăn nó làm ra đau trái tim và đau phổi ông nói không sao, để ông cho thuốc trong ba tháng thì lành bịnh thì tôi rất mừng, nay con tôi đặng mạnh rồi không biết lấy chi mà đền ơn xứng đáng nên tôi cậy ông chủ bút đề trên mặt báo it hàng mà cảm ơn ông, sau là mách cho đồng bào đặng rẽ, như ai có bịnh đau ban mà ra đau phổi và đau trái tim xin mạo đến nhà ông, đầu ban sanh ra chứng chi thì ông cho cũng mau lành.

Lời thật nói ngay, tôi không phải người đau bợ, cố sao tôi nói vậy xin đồng bào lưu ý.

H.T.B. cang tang
Mytho làng Bình-Tạo

Muốn bán

Xe Peugeot số C. 9960, 9 mã lực, 4 chỗ ngồi và một ghế phụ. Sức chạy còn tốt, có 6 bánh xe đủ số ruột 13 — 45, bình accus mới và máy móc về điện khí còn rất tốt. Giá bán thật rẻ. Xin do nơi 6 2 bis, rue d'Espagne Saigon.

Tôa kiểm duyệt b

GIADINH

Sông «ngâu-hầm» ở Gia định bị bắt 6000 đồng tiền tang

Nhơn ba ngày rồi, ở đâu cũng có cờ bạc ăn thua nhỏ lớn cả.

Hôm mồng một tết, sở mật-thám Saigon sai một toán linh vào chợ Gia định bắt được một sòng ngâu-hầm lớn lắm. Sòng nầy của một tên Huế-Kiều nọ, năm rồi nó cũng vì chứa cờ bạc mà bị nằm chép một lần rồi. Cũng năm ấy, có một tên lính mã tả bị bắc ở sòng đó.

Vì lên linh ấy, mặc sắc phục hẳn hòi, mà đừng coi đánh ngâu hầm.

Năm nay, ai cũng than làng rồi, thế mà sòng ngâu hầm ấy có tới 600 đồng bạc tiền tang. Nội bọn đều bị tống giam nhờ ngày lãnh tội.

Lời đoán tiên-tri năm 1933 và 1934

Tỉnh Mytho thì có M. Delibes làm chủ tỉnh bị chết về mạn này bay.

Saigon thì có M. Nhan-lê-Trạch trúng số tiết kiệm năm vạn đồng.—»

M. Huỳnh-công Cẩn đậu tú-tài tôm tháng Septembre kỳ 2e Session học tại trường Pétrus Ký.—»

M. Tiêu làm Caissier tại nhà máng Pagode chịu tang cần lãnh thực phụ.

M. Ngôn làm thông ngôn tại tòa án Saigon chịu tang của lịnh hiện mão hôm ngày 26 Janvier 1934.

Mấy đều kể trên đây đó nơi M. Nguyễn-thượng-Hiền là người coi tay đoán chơi, đều ứng nghiệm chẳng sai.

Ngày xuân nhựt gần tới, năm cả bước qua năm mới đến, vậy anh em ai muốn biết vận thời mình trong bước đường tương lai thì tiềm đến số nhà 185 đường Lagrandière Saigon ấy hỏi.

TIỆM CẦY NHÀ ĐÓNG SÁCH
P. Nguyễn-văn-Châu
36 Boulevard Gallieni
gần ga d'Arras là tiệm đóng sách vở lưng tốt đẹp và giá rẻ nhất ở Saigon.

SỮA TƯƠI
« LE GOSSE »
Nguyên chất, Tinh khiết, nhiều bơm
thơm ngon đỉ đầu

Mỗi hộp 175 grammes 0 $ 45
« 485 « 0 24

FRÉXOR
8 Rue Mac-Mahon — Téléphone 209 — Saigon

Hôtel d'Annam Dalat
VILLA MEUBLÉ TÉLÉPHONE 36
CẤT TRÊN ĐÀNH NÚI CAO 1.500 THƯỚC

Kính cáo qui khách.
Ngôi hàng nầy bấy lâu tôi coi người khác mướn có khi qui khách đi đường đông vào lắng. Kể từ ngày 1er Juin 1935 tôi làm chủ lại gặp thời kỉ tôi hạ giá xuống nhiều tiền qui khách đi sở gia quyến đông đến nghỉ Annam về lần lại chọn được chỗ nghỉ mát thanh lịch hơn các nơi.
Qui khách ở Saigon và Lục tỉnh muốn hỏi đều chỉ xin đến M. Vũ-văn-Thâu 149 Rue d'Espagne và M. J. Bari 84 Rue Horesse Saigon.
KÍNH MỜI
NGUYỄN-NGỌC-CHỨC
DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE

Mới in rồi
tại nhà in Đức-Lưu-Phương
168, Rue d'Espagne — SAIGON
1° HỒI ĐƯƠNG NHƠN QUẢ
2° LIÊU TRAI CHÍ DỊ trọn bộ 4 cuốn

KHOA-HỌC

GIẤC NGỦ

Ngủ : chứng bịnh sự cần dùng hay là thói quen của tổ tiên truyền lại ?

Điểu thú, cỏ cây, ngủ hay không ? vấn đề ấy chúng ta để lại một bên, ngày chúng ta chỉ thử coi tại sao loài người phải ngủ ? Nguyên - nhơn từ đâu mà ra ? Người chẳng ngủ có được không ?

Một vị tương-sự tâm-lý học có nói rằng « Giấc ngủ là một bẩm chứa những nghị-lực : giấc ngủ thế nào, ta cứ chịu theo như thế ấy. Chỉ phần chúng ta xét nét một ít, thì đủ hiểu ngay sự cần dùng của mỗi người bấy tâm hay chín giờ. Trong lúc ấy người ta cứ ngủ dầu cho sự gì xẩy ra cũng không hay biết »

Nếu quả là giấc ngủ làm cho người ta khoẻ khoắn là làm cho tinh-thần với sức lực được nhân lên, thì, Người ta ngủ chắc hẳn vì mỏi mệt, cơ quan cử-động đã yếu rồi. Trong giấc ngủ quả tim không đập nhiều nữa mà hết cử-động, dầu gân thở đăng nghỉ, khi-hậu trong mình cũng hạ xuống, v.v. Đó là tóm tại là lúc ấy cả cơ quan đều nghỉ, như là người đi tắm gội, sau ra được khoẻ khoắn và được cường tráng vậy.

Người ta không ngủ được, ắt lo đờ mãi, thì phải mang bịnh Neu la bề nghỉ việc mỏi, không đầu chẳng mặt sức nghỉ không ra, c. v. Đó là đủ lo quả tim nhảy không chừng đổi, phủ tạng gần đó nhức nhứt trong mình đều nghe thấy khác thường khó chịu.

Về chứng bịnh mất ngủ (insomnie) đây ông đốc-tơ Henri Piéron có tỏ quan-điểm tâm. Ông bắt chỗ mà thí nghiệm cho không ngủ được. Thì nó cũng lợi độ buồn bực và thêm rối dầu tóc nó không định nào đầu được. Những người mất chứng bịnh thần-kinh, là chứng bịnh thuộc về cân-não thì chỉ có làm cho ngủ đi là mau lành bịnh vậy. Coi như hai con chó không được ngủ, đến ngày có là kiệt sức, người ta mổ ra khám nghiệm mới biết. Trong hai con chó đó, một con ngủ ít ngày, còn con kia thì để giữ luôn, không cho ngủ. Chúng mổ ra, con chó ngủ không có dấu chỉ về bịnh đau não còn con kia thì có dấu chỉ rõ ràng.

Cuộc thí nghiệm nầy có ích lớn cho y khoa và khoa học tâm.

Nhờ đó mà người ta biết được rằng chúng mất ngủ nặng lắm có cách trị chứng ấy càng lại biết nữa.

Vậy người ta cần phải ngủ để giữ hầu thể khoẻ mạnh vậy thường để chữa bịnh vậy.

Giấc ngủ chưa ra, ta phải sản sóc mới được, vì nó có dính liền quan-hệ đến tinh-hồn và nghị-lực của ta lớn lắm. Bởi vậy nên ông Ducos tế là vị danh y giới ở việc nầy khuyên mọi người phải lấy lưỡng về sự ăn uống ta nhưn là phải bít lỗ ấy khi cho nhiều với đừng ở uống trong chỗ khuất-lịch tối tăm.

Chứng bịnh mất ngủ đối khi tự mình lo nghĩ quá, rồi tính hà phải đau ốc chứng nầy cần có nhiều phương pháp trị lành mau lắm.

Người ta thuật rằng thuở trước có một vị danh-y trị bịnh mất ngủ cho nhà lý tài kia. Nguyên người ấy lo là thiếu thốn quá, lo nghĩ mất rồi mất ngủ, mang bịnh đau ốc, vị danh y đó đã nghĩ ra một kế hay. Ông ta giả kỷ thơ, nói của nhà tăng gửi tới, chịu đổi giấy cho và cho vay thêm.

Vậy rồi nhà-lý tài ấy mừng ngủ được ăn uống được, làm việc được.

Hồi xưa, chứng mất ngủ không có nhiều thì người ta lại nhờ những vị cố đạo chữa-cho. Mấy người đó cả tinh thần lẫn hết chất tốt, thì cố đạo đem về nhà cho, để cho yên ổnh trong tối, rồi cho phép ăm-thì (snagesia) mà làm cho bịnh ngủ được. Lúc [illegible] để người bịnh ăm [illegible] hát những [illegible] [illegible] cho người bịnh nghe [illegible] với chẳng tiếng [illegible] tình lý ăm đàng và đưa lại [illegible] thế rồi mà [illegible] [illegible] là thần được [illegible] ngày nay người ta lí hàm [illegible] khoa thôi miên...

Chúng ta phải biết rằng người cần phải ngủ, vì khó ngủ được thì mang bịnh gì chúng ta nên tìm coi nguyên nhơn vì đâu mà ngủ ?

Từ xưa đến nay biết bao nhiêu là danh-y bác học bày nhiều cái thuyết hay ho, nhưng cũng không thuyết nào chỉ rõ có vì sao mà người ta ngủ ?

Theo ông Bouservizi thì giấc ngủ không có ích gì cho loài người cả, nó chẳng qua là cái hiện-trạng truyền-nhiễm chỉ thấy ở loài người để lại nhiều thôi.

Ông Bouservizi nói : Cố nhiều muốn tránh những thú dữ nên tự ép mình năm ngủ. Cũng tánh quen ấy, cái tánh tâm chỉ hướng tâm quên đi những cảnh trong ghê gớm ấy trong một thời gian, ngày nay lại truyền cho chúng ta. Chúng ta nhiễm lấy, nên phải ngủ mà thôi.

Còn ông Brunelli thì lại bữa ra khác.

Ông nói rằng sự ngủ là do gốc sự cạnh tranh để sanh-lý mà phát ra. Nguyên cổ-nhơn trước kia phải cạnh tranh nhau mà sống, thành ra phe nầy thắng phe kia mà giết. Muốn đi qua rạnh cho kẻ địch chẳng thấy, nên người ta chui vào mấy chỗ rừng sâu bóng lối mà núp. Vì chỗ thanh vắng lặng tâm, buồn quá, rồi nhắm mắt. Đó, rồi thành ra thói quen, thói quen ấy truyền nhiễm cho ta ngày nay vậy.

Hai cái thuyết của hai ông Bouservizi và Brunelli trên đây gần giống nhau, đến như ông Chapirède thì sự ngủ là một cái [illegible] lâu-năng của loài người [illegible] Bichat và rất nhiều ông khác thì coi sự ngủ là do luật tự nhiên để sanh lý.

Những sự nói đó, thì cần nhắc cái thuyết khác trong phe nhau. Nhưn là ông Bouchon đã [illegible] trong thân-thể hàm [illegible] cơ quan để chen-nhau nhỏ chất bài phải ngủ, mà đến [illegible] ngủ, trong thời ấy, thì có quyền chen-nhau mất chức [illegible] cho nhiều bức dây. Cũng [illegible] ông nhà học học [illegible] [illegible] nhau cho [illegible] ra cần cho. Vì ngủ đến [illegible] [illegible] [illegible]

TIỂU-THUYẾT

TỘI VỀ AI?

Tác-giả: PHÙ-ĐỨC

Hai Long cười phì rồi nói : « Phải chi thầy muốn dạy vỏ ăn tiền thì không vỏ ở trên nầy. Không không, chỉ có một mình trò là người thầy chọn à dạy truyền hết nghề là vì thầy thấy trò là xứng đáng thôi. Thầy không ham tiền bạc, không chịu làm nghề đó e phải làm dạy võ cho kẻ hung dữ mà sanh tội ác. »

— Thưa thầy, bây giờ thầy tuy trọng tuổi mà còn sức mạnh, song một ngày kia. . . . . .

— Phải, thầy biết trở nên già yếu, một mình ở chốn nầy đau ốm nào có ai nuôi dưỡng

Thiết-Thạch ủ mày ê mặt mà rằng : « Con còn mạ, con khó xử sao cho trọn hiếu trọn nghĩa nầy. Thưa thầy, con yêu mến thầy như cha ruột. »

Thầy biết tấm lòng trò. Thôi trò hãy an lòng, thầy đã định rồi ngày nào trò về Chợ-lớn thầy sẽ lựa mọi cảnh chùa xin vào tu niệm cho đến chết.

Đây nói qua Lệ Hồng nuôi Thiết-Thạch là con của đứa thù độc địa mà yêu như con ruột là một sự có không ngờ được. Cô vẫn tưởng bỗ phụ sanh hồ tử, Thiết-Thạch lớn lên sẽ trở nên độc-ác như Rô-be-Bạc, cô sẽ dùng tay con mà giết chú, trả thù cách đó là cao kế, thiệt là độc-địa. mới thêu lỗng cô vẽ mới đáng tội Rô-be-Bạc. Bởi vậy Thiết-Thạch là cây đinh đóng vào mắt của Lệ-Hồng thuở cậu còn nhỏ. Nào để nuôi Thiết-Thạch đi biết ai biết nói, Lệ Hồng lấy làm là cậu để ăn để dạy và yêu mến cô như mẹ nên lần lần làm cho cô không còn giận ghét và lấy làm gai mắt nữa. Cô mới lớn sức, hoặc đông đánh, bịnh nghề thầy Tuyết-Sơn và trách rõ Thiết-Thạch không giống hồn tánh Rô-be-Bạc chút nào thì chắc là giống mẹ là Tuyết Sơn.

Lúc bây giờ Lệ - Hồng yêu Thiết - Thạch một ngày một thêm, thương cậu là con mồ côi mẹ khi mới lọt lòng, lại có cha mà cha không nhìn. Lệ-Hồng không có lòng đa độc các bất nhân, tức nhiên đâu có muốn thủ Thiết Thạch cũng không thủ được

Khi mười bốn tuổi tánh cang cường thường ngày đi học đánh lộn với chúng bạn làm cho Lệ-Hồng giựt mình lo sợ cậu sẽ giống tánh hung dữ của Rô-be-Bạc. Nhưng không, mấy trận Thiết-Thạch đánh lộn, Lệ Hồng hỏi ra thì mới hay Thiết Thạch vì bênh vực bạn yếu đánh đứa mạnh, chớ không bao giờ đánh một bạn học nhỏ hơn cậu, hoặc là tự cậu sanh sự Thiết Thạch còn nhỏ mà gan ruột có tiếng trong trường, mỗi lần bị lộc trò và lấy làm gai mắt nữa. Cô mới lớn sức, hoặc đông đánh, bịnh nặng nằm chết giấc chớ chẳng ăn đâu chạy trốn.

Lệ-Hồng yêu Thiết-Thạch như con ruột, nhiều khi như đều mái mà Rô-be-Bạc thì lo sợ muốn bỏ qua vì sợ Thiết - Thạch trả thù không được mà rồi bị giết thì có thương tiếc là thế nào. Thầy Thiết Thạch anh hùng thường khi phải đánh lộn không nhịn, đầu rầy là đánh phạt cậu cũng không đổi tánh, Lệ - Hồng phải buộc lòng cho cậu học võ với một người ở gần phòng khi đánh lộn có đỡ cho cậu.

Sau trận đánh với bọn du côn Thiết-Thạch xin theo hai Long học võ, ý của Lệ - Hồng không muốn cậu rời ra đi xa vì quá yêu cậu, song chẳng cho đi thì Hai Long chẳng ở nài dạy được Trước khi chịu cho Thiết-Thạch theo hai Long Lệ Hồng suy nghĩ lung lắm. Tối lại đêm đó, Lệ-Hồng nằm chiêm bao (vì sai quá buộc lòng phải chịu song thương nhớ Thiết Thạch không bút mực nào tả ra. Đêm trông ngày đợi, Lệ-Hồng coi một ngày bằng một tháng, một tháng bằng một năm.

Ai tiền cũng có thể đeo được hột xoàn!!!

HỘT « *XOÀN MỚI* »

Thiệt tốt, mài thiệt khéo *ăn hít xoàn Âu-châu*, giá rẻ — *có giấy bảo-kiết đời đời* không chết nước đổi màu, chỉ có nhà mài hột xoàn chuyên môn

« BA QUÁN » *có bán mà thôi* — *Chỗ đáng tin cậy* — *Tiếp rước tử tế.*

JOAILLERIE MODERNE
Thiêu e de Perles pre-cieuses
« BA QUÁN »
58, Rue Vannier — SAIGON
Ngang vòng khu [illegible] Cộc rẩy

Nghỉ mát Dalat

Năm nay ai nghỉ mát Dalat cũng kiếm nhà ngủ Võ-văn-Đang mà ở, vì nhà ngủ mới lập ra, theo đúng kiểu âu-tây, rất sạch sẽ mà lại rẻ tiền. Nhứt là vỏ sự ăn uống lại rất đáng khen. Có giá đặc biệt cho học-sanh.

Hôtel du Marché de Dalat
Võ-văn-Đang Propriétaire. Tél. 28

Muốn hỏi cho rõ ràng, xin do nơi M. NGUYỄN VĂN-NHẠC, 82 Rue Pellerin Saigon. Tél 1093

CHỪNG NÀO ĐỨC BẢO-ĐẠI VÔ NAM?

Chắc Ngài sẽ vui lòng mà thấy tiệm THANH THANH ở góc đường Pellerin và Bà de la Somme (số nhà 118 & 120) trong ba căn phố lầu, chưng bày toàn đồ nội hóa mà phần nhiều đều là thổ sản hoặc công nghệ của người Trung, Bắc là hai xứ dưới quyền thống trị của Đức Vua, đã chế tạo ra :

BÁN VÀ LÀM ĐẠI-LÝ

1°— Giấy các thứ văn phòng và học liệu, Báo chí và sách vở bằng Pháp văn và quốc văn có giá trị, Hàn Việt Tự Điển của Đào duy-Anh bản theo giá 5$50 ;

2°— Đồ các thứ giao, nhung, kỷ, quế, cao, đơn hườn, lân, và các thứ dầu có danh tiếng như ; dầu LINH-BỬU, dầu KHUYNH DIỆP dầu BỔI-THIÊN, công hiệu chẳng kém chi Nhị-thiên-đường.

3°— Các thứ hàng tơ lụa do người mình chế tạo, và hết thảy các mặt hàng nội-hóa khác như : thuốc lào, thuốc lá, rượu đầu, nước mắm, cà bông và các thứ dầu, phấn BA-CÔ của công-ty VIÊN-ĐỆ ở Huế.

Xin viết thơ thương lượng với M. NGÔ-HỮU-NHÀ chủ tiệm THANH-THANH

GẦN TẾT....

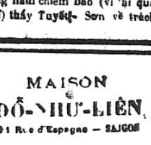
....QUÍ ÔNG, QUÍ BÀ MUỐN CÓ ĐỒ LỊCH-SỰ CHO TRẺ EM BẠN TẾT, NHƯ MÓN ÁO QUẦN, GIÀY GIÉP, VỚ, V. V. .

VÀ CÁC THỨ HÀNG BẰNG VẢI CHƯNG TẾT, XIN LẠI HIỆU :

MỸ-LỢI

46-48, Rue Vannier SAIGON
(Ngang hàng số Kho-Bạc Nhà nước)

MAISON
ĐỖ-NHƯ-LIÊN
91 Rue d'Espagne — SAIGON



Chuyên môn sửa máy đánh chữ, Compteurs kilométriques.
Viết máy portes plumes à reservoir.
Đồng hồ, khắc con dấu mộ bia đá rẩm thạch.

110 Rue d Espagne
Bán đồ đồ phụ tùng xe hơi.
Giá rẻ hơn nơi khác
Kin mua thử một lần sẽ biết

HÀNG TẾT ĐÃ LẠI NHIỀU
Đồ Kỹ Nghệ Bắc
Đồ đông đã đem, cần chạm
Thêu, Nga, Sơng, Sơn thiếp
BUÔN NHIỀU BAN NỐI
ĐỨC-LỢI
Mới *165-167 rue d'Espagne — SAIGON*
Gần Chợ-mới Bến-thành

Lo hậu vế sau

Hơi những kẻ chơi bời quá độ Và những người lao-lực lao tâm Rũi mà suy thận hư âm, di-tinh mộng-mị ngấm ngầm bịnh nguy

Thận bất-hoài tế chi rủ liệt
Ê bàng hoàng tũy kiệt lưng đau
Có khi xây-xẩm nhức đầu
Thân đêm dái lóc rầu rầu mỏi hao
Sanh lậu nhiệt ho lao, ho tổn
Hết sanh con gái khôn cho mình
Phải mua thuốc BỔ DI-TINH
Của hiệu ĐỨC TRỌNG ngày mình chế ra
SÁO NÂM MHÂNH ấy là nhà chế
Thuốc gia-truyền nghiệm ở bao lẻ
Uống vào bịnh sẽ lành mau
Sức tinh bổ thận về sau mạn hoà

MỖI VE 1$00

Nhà thuốc ĐỨC-TRỌNG ANNAM số 353, đường Cây-Mai (gần đầu Cây Mai) Cholon.

Đã bán tại Nguyễn-thị Kính Saigon Huỳnh-Trí số 15 Ohier Pnom Penh Nghĩa Trọng Cần thơ ; Nguyễn-thân Liên Vĩnh-long ; Minh Nguyệt Phan thiết. Nhà in Lý-công Quản Soctrang, maison Dược-Yên, bán đồ nội-hóa Bacliêu.

an quốc tiết kiệm

Đội nhiệp-bồn nội đánh Pháp, dưới quyền kiểm soát của Chánh phủ Đông-Pháp.
Vốn 1000.000 (Lương)
Thương-Hiệu đã đóng tiền đủ số 2.000.000 phật)
Lăng
Quảng Lý của Đông Pháp
Saigon 26, đường Chaigneau đã ngành tại Hanoi : 55, Đại lộ Francis Garnier.

Muốn dự đề
Lập tư bổn
Muốn có sẵn vốn
cho con cái lúc đời bạn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm :

Vé $ 1.000 trả mỗi tháng 8 $ 00
Vé 500 trả mỗi tháng 4 00
Vé 250 trả mỗi tháng 2 00

Đặng dự vào

1°— Cuộc rút số hồi vào lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.

2°— Cuộc chia 1/8 tiền lời của đội sau khi đóng đặng 2 Năm.

Đội cần dùng những người chủ cầu vì tế tổ đặng làm quảng lý không số mà hội chưa có người thay thế.

LỜI RAO THI «DIPLÔMES»

A. BÉNO. — *Bản trường chỉ các bạn thanh-niên hâm mộ về điện chế tắt Aimé-Paris hay rằng trong tuần tháng Mars 1934 sẽ có « Concours de vitesse de 50 et 90 mots à la minute ».*

Duy rồ từ 29 Janvier 1934, bản trường sẽ có một vị giáo sư chuyên môn rành giỏi dạy cho lối ngày thi « Session Mars 1934 ». Mỗi tuần dợt ba lần.

Lundi
Mercredi de 6 à 7 h. du matin
Vendredi

Tiền đóng dợt là 8 $ phân làm hai kỳ rất nhẹ.

Bản trường có sao lục giấy tờ của con cháu buôn Saigon kêu học sanh bản-trường đi làm liền lên temploi de stenodactylo mới các bạn lại xem đăng nàng chi thêm.

B COMPTABILITE cours du soir) — *Bản trường mở bàn việc sinh chang niên cần nhiều nhà buôn tin cậy trường, nên đã dời khóa kế toán dạy đêm trong tháng Janvier nầy qua 19 Février 1934 mới bắt đầu khởi công dạy. Ấy vậy, các bạn, ai muốn học về khoa kế-toán dạy đêm lấy xin có viết thư xin nhập học. Cuộc thi mỗi năm có một lần, các bạn chớ bỏ qua rất uổng.*

Như vang sẽ có mời nhiều ông chánh-chủ nổi kết toán các nhà buôn lớn Saigon khảo thí hỷ lần và phát cấp bằng rất có giá trị để kiếm việc làm.

ÉCOLE PRATIQUE DE COMMERCE
7 Rue Boné Hérouard — SAIGON.
Directeur H. Lương-văn-Hậu.
Diplômé d'Etude Supérieures Commerce — Expert-Comptable près les Tribunaux — Représentant de l'Union Sténographique Baisse Aimé Paris.

PENSIONNAT
Huynh - Khư'ơng - Ninh
59 — 61 RUE D'ARIÉS SAIGON (DAKAO)

Trường dạy đủ các lớp, từ lớp Enfantin đến 4e Année.

Trường có Giáo sư dạy giỏi, học trò học mau tấn phát ; mỗi năm trong các khoa thi đều được kết quả rất mỹ mãn.

Cha mẹ học-sanh đáng tin cậy.

Tựu trường nhằm ngày 1er Mars 1934, tiền học phí sẽ sụt bớt nhiều.

Xin dặn chỗ trước ngày tựu trường, kẻo hết.

Ai cứu hai đứa con tây...được thưởng..

Ông Albert Hongbo ở số nhà : trường Vassoignes, đầu chợ Tân-định, có hai đứa con gái nhỏ. Bỗng cứ đau hoài, lâm rồi cho ở nhà, một thằng đau không bi mấy lần, cứ nóng lạnh và ho, ho khóc đêm, và ở có gốc ho. Ở hết sức với con, chạy đủ phương mà không gặp thuốc. Có người điểm chỉ ông mua thuốc ho « Chí LINH-TÂN » về cho con uống thử. Ban đầu ông chê thuốc nhơm không hay, nhưng cùng thế ông cho uống chơi, uống ba ngày gói, ban lộ đầy mình, hết nóng lạnh, hết ho, mà gốc ho, từ đó nay không còn tái lại. con ông hết ông mừng lắm và ông có tánh ưu vì ông thường 1$00 cho người điểm chỉ, và ông nói : Từ nay hễ con tôi đau ho nóng lạnh ho, thì tôi cứ cho uống « Chí-linh Tâng » chớ không cho uống thứ nào nữa, vì tôi biết thuốc « Chí-linh-Tân » hay lắm.

Thuốc nầy có bán khắp cả Đông-Pháp, các gare xe điện, và các nhà buôn có bán. ở xa muốn mua gửi đến nơi Madame Nguyễn-thị-Kính chợ mới Saigon giá mỗi gói 0$12

Người tu... người có đạo Phật...

Xin đọc Hiết-Bản Tập chí, mỗi tháng xuất bản 2 kỳ. Đọc Hiết-Bản, biết được mấy điều cần yếu nhiều, mà được những câu truyện lạ, ấn vị Hiết-bản còn thì phương pháp tu hành chính đáng, giá mỗi quyển 0$20, cả năm 1$50, một năm 2$50. Bản Tập-chí xin do nơi Nguyễn-văn-Lượng
47 Rue Vannier Saigon

THUỐC ĐAU BAO-TỬ VÀ THUỐC TRỊ BỊNH PHONG TỊNH ĐỦ THỨ

Nhà thuốc Hồng-Khê người Hanoi tánh tiếng khắp nơi, xa gần đều biết, vậy anh em ai đã mắc bịnh xin chớ ngại bịnh mới mắc hoặc mắc đã lâu độc nhập vào cốt, uống thuốc Hồng Khê trong 4 giờ đồng hồ thì thấy kiến hiệu liền. Giá một ve 0$50.

Thuốc bổ Âm-phận và thuốc rất rõng là ở Hồng-Khê rất thần hiệu, chẳng anh em ai cũng rõ cả ngàn người bị không sai một, một hai hoặc hết đã lâu chỉ uống một ve thấy bớt liền và trong mình nhẹ nhàng khoan khoái, rất rõ bổ, giá rẻ đặc biệt. Còn rất nhiều thứ thuốc khác.

Xin chú ý nhớ!.— Bản tiệm mới có thể trả Xuân Dương để dùng uống buổi sớm mai thức giấy, hoặc thết khách thử nhiệt là đem cho bà con thì rất lịch-sự rất qui không thể nói bằng. Có bán sỉ và cần nhiều đại-lý. Có nhận gởi lĩnh hàn giao ngân. Thơ và mandat gởi cho :

NGUYỄN VĂN-THỌ
maison ĐỨC-THẮNG.
N° 148, Bd Albert 1er Dakao, SAIGON

THUỐC TRỪ NHA PHIẾN
CỦA
NGUYỄN-NGỌC-THÁI

Đã cứu hơn ngàn bịnh, miễn hậu giang đều biết tiếng. Thuốc uống êm, bỏ và mát ruột không có chất nha-phiến, trừ tuyệt căng. Uống đi làm việc như thường. Ai mắc phải bịnh nầy nên mau mua mandat gởi đến khỏi chậm tiền số Phí chi hết.

BẢN HẠ GIÁ

Ve 100 hoàn số 1 1$00
Ve 50 hoàn số 2 0$50

XIN CHÚ Ý : *Có trữ bán đủ các hiệu thuốc gia-truyền của các học tiền hiện đang y Annam. Đại-lý bán lẻ các thứ báo chí.*

NGUYỄN-NGỌC-THÁI
Square du Dragon D'Annam — BACLIÊU

Hãy dùng Savon Việt-Nam tốt hơn hết

TRỊ BỊNH HUÊ-LIỄU

NHƯT SỚM NHỨT MUỘN

Ai đã lỡ mang các chứng bịnh thuộc về huê liễu thì nên sớm uống thuốc *Tứ-Ngọc-Liên*, để mau khỏi và chóng chấm lành tận gốc. Ai đã chạy chữa cùng mà bịnh trầm trọng không hết, hoặc là bịnh kinh niên phục phát biến sanh nhiều chứng lạ lẫy, đàn bà có thai mắc bịnh, con trẻ bị nọc di truyền, đàn bà bị nọc đau bạch đái, đau tử-cung vân vân. Hơn hiệu có hơn mười mấy thứ thuốc chuyên trị về bịnh huê-liễu, đã có tiếng lâu khắp nơi đều biết. Sớm chừng nào có trị chừng nầy ở Saigon mua tại Nguyễn-thị Kính.

Các nơi xa, các bịnh khó có viết thư lể bịnh thật kỹ gởi cho.

Monsieur BÌNH THÀNH-SONG
(Thanhtong) à CAILAY
Thuốc sẽ gởi lĩnh hàn giao-ngân, ai có bịnh chi muốn hỏi thêm cho tôi có trả lời.

CÔNG-TY
Forvil và Doctear Pierre

Đủ thứ dầu thơm
— : Phấn : —
Savon rửa mặt
Nước súc miệng
Savon đánh răng
KHẮP CÁC NƠI ĐỀU CÓ BÁN LẺ
Đại-Lý độc quyền
INDOCHINE IMPORT. C. HUCHET
40-48 Rue Pellerin — SAIGON

PHẤN THU-CÚC TỐT NHỨT

CHỈ CÓ MỘT CÁI TÊN MÀ ĐƯỢC THƯỞNG 50$00

CÁCH DỰ THÍ

Bổn hiệu để ý hi vọng trong kỳ thi mới rồi đây, đặng giải quyết một cái tên đúng đắng cho cái hộp kiểu mới của dầu MOBILOIL, một cái tên nó đối-phó với cái hình-dạn và những sự hữu ích của cái hộp ấy, tên ấy cũng phải giản-dị, gọn-gàn và dễ đọc.

Cái hi-vọng ấy không được hiệu-quả trong kỳ thi vừa rồi, trong cả thảy bài dự thi, không có cái tên nào phù-hạp cả. Bởi vậy bổn hiệu không chấm được cái nào cả, nhưng nhinh nhận công phu của quí vị đôi-phó với bổn hiệu trong cuộc thi ấy, nên bổn-hiệu có xuất ra một số tiền 50$00, công hiến cho tác-giả của 5 cái tên tùng tiệm hơn hết, tác giả ấy là :

M. E. Bainier — Melle S. Bougeard
M. Cao-van Trạng — M. Nguyen-van Duong
Melle Alice Salles

Bổn-hiệu ngày nay nhứt định mở luôn cuộc dự thi nầy cho đến ngày 31 Mars 1934, cũng cứ lấy mực 50$00 làm giải thưởng. Mấy vị được chấm trên đây cũng được dự thi kỳ nầy nữa.

Muốn giúp ích cho quí vị dự thi, bổn-hiệu nhắt sơ dưới đây những sự ích lợi của cái hộp mới mề ấy :

1.— Pha trộn không được.

Hộp hàng kính và chất chắng, cho nên dầu MOBILOIL ở xưống chế tạo làm sao thì hộp ấy đem nó đến tay người mua cũng y nguyên như vậy. Bụi bặm hay là đồ dơ bợn khác không khi nào trà trộn vô được, dầu yên sáng mặt trời cũng không lẫn vào hộp ấy được.

2. — Trừ tuyệt sự gian-xảo.

Hễ khuôi một lần rồi thì hộp nầy dùng lại không được nữa. Quí vị mua dầu MOBILOIL đựng trong hộp « Type Conserve » nầy thì quí vị được yên tâm vững trí, vì không ai tráo chát nó đi và thế thứ dầu khát vô cho được.

3. —Hình thức gọn-gàn.

Có hai cỡ : Hộp nhỏ 95 centilitres, để đem theo xe phòng hờ có hụt dầu trong mô-tơ thì chấm thêm, và hộp lớn 3 litres 8 trăm, dùng khi thay dầu mới.

4. — Tiết-Kiệm.

Rẻ hơn hộp vuông đến 10 phần trăm, vì hộp tròn nầy không có nút, quai và họng, nên kém công và vật liệu hơn.

5. —Giản-Dị.

Chỉ có đâm hai lỗ trên đầu hộp thì dầu chảy ra, mau hay là chậm, nhiều hay ít tùy ý.

6. — Gọn-gàn và sạch-sẽ.

Hộp tròn nầy không có choán chỗ bao nhiêu, và sự khít khao chắt chắng của nó làm cho trong xe để nhỏ chỗ nào cũng được, không sợ nó làm dơ dầy trảng lang ra.

Người bán của quí ngài đã nhận được rất nhiều cartes postales ; và với mỗi litre dầu MOBILOIL dung-tích trong hộp mới mề mà quí ngài sẽ mua của họ, họ sẽ đưa cho quí ngài một tấm carte.

Hãy thêm vô tấm carte ấy chỉ có một cái tên mà thôi của quí ngài lựa chọn, hay cùng một câu chí về rõ ràng. Nhưng quí ngài được gởi cho chúng tôi nhiều tấm cartes, rồi cứ việc gởi ngay nhà thơ. Vì bổn hiệu chỉ nhận lãnh những cartes tại nhà thơ đem đến mà thôi.

Trong những cartes đã nhận được, bổn hiệu sẽ lựa cái tên nào cho thiệt vừa ý và cho được phù hạp theo cách dung tích mới mề ấy, thì người gởi tấm carte ấy sẽ lãnh được một số bạc là 50$.

Cuộc thi khởi sự từ ngày 9 Janvier cho đến 31 Mars 1934, khóa sổ. Những cartes nào mà đóng dấu nhà thơ ngày 31 Mars thì cũng còn được nhận lãnh và cũng nhận lãnh luôn những cartes đem đến trễ bởi tại nhà thơ. Trừ ra những cartes mà đến bổn hiệu sau ngày 5 Avril, thì sẽ không còn nhận lãnh nữa kể như đã bỏ.

Chính chủ hãng Socony Vacuum Corporation đích-thân lựa chọn lấy những cartes gởi đến.

Về cách thưởng cũng không, phần hãng Socony Vacuum Corporation, sẽ liệu lấy tùy theo sở thích.

Sự chấm đậu trong cuộc thi sẽ đăng trong những báo số tại ngày 10 Avril và số tiền 50$. cũng sẽ phát tại ngày ấy.

Còn trong lúc nhiều tấm cartes trúng tên được chấm thưởng thì bổn hiệu sẽ gởi số tiền 50$ cho người nào gởi trước hơn hết (theo ngày của con dấu nhà thơ.)

Những người giúp việc cho Socony Vacuum Corporation không được dự vào trong cuộc thi nầy.

Một thứ nước thuốc độc rất ghê gớm rút ở nước trong làm ra

Thứ nước thuốc độc nầy người ta tặng gọi là « nước nặng » (l'eau lourde) hiện nay đương làm cho nào nhà khoa-học Hồng-mao và Huê-kỳ lao tâm cực-trí để nghiên cứu đến nó. Có hai phòng thí-nghiệm rất thợ trọng đương chuyên về việc nghiên cứu đó, một phòng là l'Imperial Chemical Industries ở Luân-đôn và phòng thí nghiệm nữa ở Californie gọi là l'Université de Pasadena.

Hiện nay, người mấy nhà bác-học chuyên về việc thí-nghiệm ấy ra, không ai hiểu thứ thuốc độc ấy gồm những gì. Chỉ biết rằng thứ « Nước nặng » ấy rút ở trong nước trong, muốn lấy phải có cảnh lạ riêng mà thôi. Thứ nước độc ấy ở mỗi giọt nước thường đều có nó ở trong nó, nhưng nhỏ là trong nước ở hồ, ở sông. Người ta nói rằng trong nước biển *Mer Morte* ở Palestine có nhiều « nước nặng » ấy lắm.

Thứ « nước nặng » không có mùi vị gì hết và, khi nhỏ vào dầu nó không lưu lại cái dấu bợ gì hết. Một giọt « nước nặng » có thể giết được một mạng người.

Theo mấy nhà bác-học ở l'Université de Pasadena thì từ khi phát minh được thứ quan chế (radium) đến giờ chỉ có cuộc phát minh thứ nước « nặng » ấy là quan hệ hơn hết vì nó có thể dùng để trừ vi trùng và dùng về việc hóa học. Chỉ chừng vài giọt nước « nặng » ấy cũng làm nhẹng thứ kim thạch thiệt cứng phải thay màu đổi chất.

Lại nữa, theo lời các nhà phát minh thì thứ nước ấy có cái công dụng lớn lao trong cuộc chiến tranh, vì nó có thể dùng làm một thứ thuốc giết người rất ghê gớm.

Savon Việt-Nam thiệt tốt hơn hết

Công văn

Sở giáo - huấn

Do theo nghị-định của quan thống-đốc Namkỳ ngày 10 Février 1934, hai thầy giáo học lớp sự là Đặng-văn-Nhơn (Bến-tre) và Nguyễn-văn Nhiều (Bạc liêu) mới thi đậu bằng-cấp chuyên môn (B.A.P.), nên được thăng lên giáo học thiệt-thọ hạng tám (theo lương cũ). Hai thầy được hạng tám thiệt-thọ kể từ ngày 1er Septembre 1933 kia.

Không cho học bổng nữa

10 Février 1934—Quan thống đốc Namkỳ truu nghị-định số 3202 ngày 29 août 1933 lại. Nguyễn-định ấy cấp học bổng cho học sanh Huỳnh-văn Gia được tòng học ở trường trung-đẳng Lycée Pétrus ký. Thế là Huỳnh-văn Gia không có học-bổng nữa.

Được phép mở nhà bảo - sanh

10 Février 1934 — Cô Tăng-thị Giới được bằng-cấp làm mụ (sage femme) nay lại được phép mở riêng nhà bảo-sanh ở hạt Giadinh.

Hội Tương - tế Biên - hòa

Société de Secours Mutuels Des Originaires de Biên-hòa résidant à Saigon-Cholon-Gia-định

Bản Tri sự năm 1934
Mới cử kỳ Đại-Hội nhóm Ngày 4 Février 1934

Chánh Hội-trưởng : M. Trần-trọng-Giát, huyện Honoraire, N° 76 Rue Nguyễn-tri-Phương, Saigon.

Phó Hội-trưởng : M. Cao-văn-Trí, Médecin Indochinois, N° 17 Rue Pauze-Haug, Cholon.

Phó Hội trưởng : M. Lê-văn-Sỉ, Agent Technique des Travaux Publics, Rue Général Leclerc, Saigon.

Chánh Thơ-ký : M. Nguyễn-văn-Sal, Instituteur, N° 284 Bd Armand Rousseau, Cholon.

Phó Thơ-ký : M. Phạm-văn-Sơn, Instituteur, Bd. Albert 1er Saigon.

Chánh Thủ-bổn : M. Lê-văn-Tạo, Secrétaire des Postes et Télégraphes, à Phú-Mỹ, Gialinh.

Phó Thủ-bổn : Phan-văn-Sỉ, Caissier à la Société Interprofessionnelle d'Epargne, Saigon.

Kiểm soát : M. Trương-văn-Thao, Secrétaire des Postes et Télégraphes, Avenue Le Myre de Vilers, Cholon.

Phó Kiểm-soát : M. Trần-văn-Biện, Secrétaire à la Société Indochinoise d'Etudes et de Consultations, 1, Rue Marcel Richard Saigon.

Ủy viên : M. Nguyễn-văn-Duyệt, Secrétaire Comptable, c/o Descours et Cabaud à Khoảh hôi.

Ủy-viên : M. Ngô-văn-long-Đàm, Secrétaire c/o Fontenay et Mottes, Saigon.

Ủy viên : M. Nguyễn-văn-Giỏi, Clerc de Me. Fa s, Notaire à Saigon.

THƠ-TÍN

Ông La-hưng-Long

Hương-sư village de Phú-Thọ Rạch Cái-Sơn CANTHƠ

Tôi tiếp được bài nhờ đăng lời cáo, nhưng tiếc gì bài ấy dài vì có nhiều đoạn vô lý, nên đăng không được.

Cao-thượng-Thính

Vì cặp mắt hữu-tình mà một cô thiếu-nữ bị giết

(tiếp theo trương nhứt)

Có là một người con gái có cặp mắt giống hệt mẹ cô, cặp mắt đã sát hại không biết bao nhiêu người ta rồi. Tôi phải giết cô để trừ cái họa gớm ghê đó. Giờ tôi sẽ bắn vào đầu tôi hai phát súng. Ông muốn tìm hắp tôi thì đi khỏi rạnh đất làng nầy, ngay chỗ tôi đã giết Ankéliki.»

Ai có mặt tại đây khi nghe đọc bức thơ nầy cũng lấy làm bồi-hồi, và họ hi-vọng phải chi bắt sống được tên thủ phạm nầy hầu để biết cái chơn-tướng của vụ án-mạng nầy họ mới thỏa thích.

Tức tốc ai nấy đều đi kiếm tên chủ đã chỉ trong bức thơ nhưng không thấy gì hết. Tên thủ-phạm nói dối rồi. Bấy giờ có nhiều người nghi rằng tên thủ phạm muốn có đủ thì giờ để trốn tránh sẽ mới làm cho nhà chuyên trách lầm đường lạc nẻo. Giữa lúc phân vân nghi-ngại, họ thấy lửa bốc cháy lên bao cảnh nhà của họ Dimopoulo.

Trở lại chỗ cháy, đọc đường người đi điều-tra vụ nầy thấy người đàm cây cỗ-thụ một người đứng cười mà hai tay dỡ lên.

Tên thủ-phạm mạnh bạo nói :

— Chính tôi là Aléko Dimopoulo đây, xin hãy bắt tôi. Tôi phải giết chết người đó là vì phận sự tôi buộc tôi không làm điều gì khác hơn nữa được. Cô là người có cặp mắt giết người tôi phải làm cho cặp mắt đó chấm hoài đến thiên thu vạn kiếp. Ấy là cái luật « lấy máu tôi máu » của quê hương chúng ta, chắc các ông còn hiểu rõ hơn tôi...

Vậy rồi chàng bị bắt, và tự thuật vì chuyện thủ nhà từ xưa ra sao mà nay chàng phải giết người con gái có cặp mắt nghiêng thành đổ nước kia.

(*Còn tiếp*) K. T. thuật

TIỂU-THUYẾT CỦA ĐƯỚC NHÀ NAM N° 47

XIII

Thầy Nhiều mới thì thầm nói thầy ngài ngừ, chuyện thầy do dắm, lấp cớ đi nghe lóng, nghe những chuyện gì, đâu đuôi phân biệt, rồi lại đọc luôn chuyện ông thừa biện Lữ cho hai người kia hay trước rằng sao sao ông ta cũng lên nắm chánh quyền Lục-sự mà thôi...

Lão Paul nghe lời «một-bẩm» của thầy Nhiều thì biến sắc, hơn mới, nói :

— Hay nói quả quyết vậy ? Vậy mà thầy không cho tôi hay sớm ? Thầy hỷ quá ! Phải chăng phần bổi từ lời vậy sao ? . . Vậy đó, thầy thầy chưa ? Công-lý đời nầy là vậy đó.

Thầy Nhiều cười. Cái cười mới thiệt là lắng. Thầy nói :

— Ông Lữ chưa vào ngồi đây mà ông lo gì. Chừng nào ông khoanh tay, nhắm mắt thì ra mới làm Lục-sự được.

— Vậy chớ thầy biểu tôi làm sao bây giờ đây ? Tôi hiểu việc vậy thôi, chớ không có ai binh vực, đỡ đầu hết .. Người có thế thiên thì mạnh chớ lạ gì !

— Vậy mà tôi đâm quyết rằng ông Lữ không làm Lục-sự được đa !

— Sao lại không ? Thầy cứ nói ngay đi mà nghe. Tôi nói mà giữ đầu giữa đuôi, không bỏ !

Thầy Nhiều cười mà nói :

— Nếu ông cho phép thì tôi nói ngay, nói luôn tới ý kiến tôi nữa, vì tôi có một cái ý kiến, thiện giờ, thì ai cũng chắc ông Lữ sẽ được lên làm Lục-sự rồi đó, chắc mấm rồi, không ai tranh lên gì hết...

Thầy nói tới đó bỗng có tiếng gõ cửa. Đội Tài bước vô đưa một giấy tờ để trên bàn thầy lão Paul ký tên. Anh ta liết thầy Nhiều một cái, rồi đi ra liền.

Thầy Nhiều tiếp :

— Tuy chắc mười phần hết chín rồi song cũng còn một phần nếu có một chuyện chẳng may xảy ra cho ông Lữ, thì đâu có vua đỡ đầu cho ông, ông vua ấy cũng không làm gì được mà giúp ông.

Lão Paul đứng xỏng dậy ngó xưống thầy Nhiều mà hỏi :

— Thầy nói sao ? việc gì mà gọi là « chẳng may ?.. »

— Tôi giúp ông được việc nầy, tôi xin ông đừng quên công tôi.

— Thầy nói tôi hiểu không ra sao mà chắc quá vậy ? Thầy giúp tôi được sao ? Thầy giúp cách nào ? Nè đừng làm ác đa !

— Ông lo quá ! Nếu so bon tôi thiệt thì làm sao được. Muốn chiến hột gà mà ăn, mà không chiến đập hồ trứng gà sao được ông ! Tôi nói với ông như vầy...

Lão Paul lại đặt giơ tay cản ngang rằng :

— Thôi thôi đừng nói gì nữa hết, Ông Lữ tuy người là người đứng ra tranh đấu với tôi, mà trong là anh em đồng song thân thiết. Tôi muốn tranh đấu với ông thì tranh đấu đường đường chánh, thắng hay bại cũng mình bạch rõ ràng giữa ban ngày, chớ tôi không chịu nấp trong bóng tối mà đâm trộm, chém lén. Cách chiến đấu của thầy toan nói đó không được chánh đáng ngay thật, vậy tốt hơn thầy đừng nói, ra, tôi không muốn biết làm chi.

Thầy Nhiều cười (cười luôn luôn) và nói :

— Ông không muốn biết cũng được, mà tôi cũng không muốn ông biết làm chi vậy thì ông khỏi nhọc lòng lo lắm. Tôi chỉ xin ông có một điều là ngày nào ông đắc thành chí nguyện ông đừng quên tôi thì thôi ; Nhưng ông chắc sau ông Lữ, ông có mà ra tranh cạnh mạnh hơn ông hay không ?

Lão Paul lắt đầu, ngó tạo trong mặt thầy Nhiều mà rằng.

— Thầy phải biết tôi « thương thiên lắm, thầy mới được vậy. Lẽ cố nhiên, ngày nào tôi có quyền hơn một chút, thầy cũng được nhờ. Chuyện khỏi nói :

— Vậy thì tôi cứ việc thi-hành nghe !

— Khoan tôi giao ước với thầy một điều : thầy bành-đông cách nào rủy ý, nhưng rủi có đổ bể, hư hao thì thầy chịu lấy trách-nhiệm lấy một mình chớ tôi không biết đến đa. Chớ nên đem liên tuồi tôi trong cuộc hành-tàng của thầy.

— Ông cứ việc an lòng. Song ông cũng phải rán với một chút ; hễ khi nào tôi « ha » ông Lữ được rồi thì ông cũng phải hoạt động cho « sáng » mới được.

Thầy Nhiều cười chúm chím đứng dậy bước ra cửa Lão Paul còn nói :

— Tôi không biết gì hết đa !

Thầy Nhiều gật đầu.

Câu « chuyện riêng » của hai người bàn cầu tính-toán âm-thầm với nhau ở lầng tăng trong phong quan Lục-sự hay là có bộc lộ ra ngoài chút nào chăng ? Cũng cầu xin cho đừng có tiếng nào lọt ra khỏi bốn tấm vách ấy !

CÒN NỮA

HÃY GIẢI NHIỆT CHO CÁC TRẺ EM...

THỐI-NHIỆT ĐƠN

uống vào liền thấy khỏi ngay,
trước sau không dáy 15 phút...

nài cho phải
nhãn hiệu « CON NAI »

NHÀ THUỐC
THIÊN HOA ĐƯỜNG
CHOLON

Không thứ nào so sánh đặng
"PHALÈNE"
COTAB
DISTRIBUTEUR

QUÍ THẦY QUÍ CÔ XIN LƯU Ý

SONG-LIỆU ĐIỀU-KINH BẠCH-ĐẠI BOÀN, thước bổ huyết điều kinh giúp cho hàng phụ-nữ. Hoặc bởi kinh huyết không đều, kinh nguyệt khi trồi, khi sụt, khi gần có đường kinh, đau lưng đau bụng có tháng giây dưa lần ngày, hết rồi lước lại, huyết điều ra xấu, huyết trắng ra nhiều mà thành ra ăn ngủ không đặng, xây xẩm mày mặt, trong mình nhọc, gương mặt, xanh xao, nước da vàng mét, uống thuốc nầy vào các bịnh đều hết, kinh nguyệt đặng đều gương mặt trở nên tươi tắn.

Có đôi bạn lâu mà không con nối hậu là tại sao ?

— Tại kinh huyết không đều, tại tử-cung lạnh, tử-cung sa, hai sợi giây chằng yếu, tử-cung yếu, khí huyết suy nhược, uống thuốc nầy vào, sẽ dặng chương ngọc lam điền, hiên sanh quý tử.

Thiệt là một món thuốc dễ giúp cho hàng phụ-nữ thần hiệu vô cùng. Quí cô đừng rồi mới biết lời nói không ngoa.

Giá mỗi hộp 9 boàn 0$80, uống 5 đêm.

Quí cô có mua xin nhìn cho kỹ thước của Y-học-sĩ Võ-văn-Vân Thudaumot, hiệu Thăng nhỏ che đủ ngoài hộp trong chai mới khỏi lầm lộn, không phải thuốc bao sáp.

Cần bán tại : Nguyễn-thị Kinh, Huỳnh-Long Saigon, và các nhà đại-lý bán thuốc khắp nơi.

VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC PHÒNG
Thudaumot

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

CÔNG-TY HỮU HẠN VỐN 250.000 ĐỒNG BẠC
Sáng lập năm 1927
Hội-quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon N° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói : SAIGON 748

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 4 ly mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chưng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những vé phiếu nào mà Chánh-phủ Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng. (Vì công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội).

Bổn Hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến Hội quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết-Kiệm ấy.

Tên chỉ của bổn Hội : Làm vẻ vang cho xứ sở mình

BÀN TRỊ-SỰ DANH-DỰ VÀ CỐ-VẤN :

Chánh hội trưởng: Mr HUỲNH DÌNH KHIÊM, (nay nghỉ dưỡng tại Huế).
Phó hội trưởng: Mr TRẦN TRỊNH TRẠCH, O. ✠ Hội-đồng Đốc-lý, Nghiệp-chủ, Bạchiêu.
(Được bầu cử chiếu theo điều 24 trong Điều lệ)
Hội viên: Dr BIALLE DE LANGERADERIE, Xã-tây, Saigon.
» Mr LÊ PHÁT AN Denis, Nghiệp-chủ, Thủdầu.
» Mr LƯU VĂN LANG, ✠, Quản Kỹ-sư, Saigon.
» Dr NGUYỄN VĂN THỊNH, Saigon.
» Dr TRẦN VĂN ĐÔN, Saigon.
» Mr TRẦN DINH THỌ, Trưng-sư, Saigon.
» Mr NGUYỄN THÀNH LÊM, Saigon.

BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN-LÝ :

Chánh hội trưởng: Mr TRƯƠNG VĂN VI, ✠, Đốc-phủ-sứ Hàm, Chauđốc.
Phó hội trưởng: Dr TRẦN KHƯU LÂM, Hội-đồng quản-hạt, Saigon.
Quản lý hành sự: Mr NGUYỄN VĂN VÂN, nghiệp-chủ, Saigon.
Hội viên: Mr ĐỖ QUANG CHI, Lương-Y bổn-quốc, Cholon.
» Mr NGUYỄN HỮU ĐỨ, nghiệp-chủ, Gòcông.
» Mr NGUYỄN VĂN LÂM, Bác-chế-sư, Saigon.
» Mr J. B. NGUYỄN THANH VINH, nghiệp-chủ, Saigon.
» Mr THÂI VĂN LÂM Alexis, Kỹ-sư, Saigon.

Pháp định tổng-lý: Mr Paul LÊ VĂN GÔNG.

Việc thiên-hạ trong mấy ngày tết

(Tiếp theo trương nhứt)

lớn tuy nay đã yên rồi, xác chết của mấy trăm người đã chôn rồi, nhưng người ta e tấn tuồng như thế còn diễn ra nữa, chớ chưa phải hết đâu.

Đó là tình hình Tây - phương trong mười bữa vừa qua. Còn Đông phương ta, chắc độc - giả muốn hỏi thử nhứt là cái cuộc điện Hoa Nhựt có biến hóa vì không ? Cuộc-điện ấy không có một biến hóa gì khác hơn là mấy việc độc-giả đã biết nào là biên-giới Mãn-châu, hai Nga-Nhựt vẫn đự-bị binh mã, nào là tháng ba tới đây thì Pháp - Nghị lên ngôi vua, sẽ đổi niên hiệu gọi là Minh Đức, chớ không đổi y cái hiệu Tuyên-thống như tin đồn bấy lâu.

Tuy vậy có một việc chỉ tỏ ra Hoa-Nhựt không sanh ngày càng thêm quân thù và thêm thân thiện, cho tên bữa 10 Février mới rồi, Nhựt đã trả lại Sơn-hải quan Tàu là chỗ Nhựt chiếm cứ từ hồi đầu năm ngoái. Việc nầy chỉ tỏ ra Nhựt muốn trở lại kết thân với Tàu để cho họ rảnh tay đối phó với Nga nay mai.

⁂

Tóm lại, việc thế giới trong 10 bữa nghỉ tết, chỉ có bấy nhiêu.

Tòa kiểm duyệt bổ
N.K.P.

30.000 tù - nhơn được đại-xá

Tuần rồi, kháp nước Nhựt đều làm lễ Vạn-thọ của đức vua Chiêu-hòa, thiên-hoàng hạ lịnh đại xá cho 50 000 tù nhơn. Số ấy có cả tội thường và tội chánh trị.

Xưa nay, có lẽ chỉ có một mình vua Chiêu-hòa nước Nhựt mới ân-xá cho tội-nhơn nhiều như vậy chăng ?

Một vụ ý mạnh đoạt nhà

(Tiếp theo trương nhứt)

Đến tháng tư năm ngoái (1933). Biên mắc đi làm ăn nơi xa Pnan-Nỡ thừa cơ ly đặp phá mái nhà, làm dấu chân ra làm hai nhận một nửa là nhà của mình.

Khi Biên về tới nhà thấy vậy, liền ra làng mà thưa sự cường-ngạnh nữa anh rể. Làng có đến xét thì Phan Nỡ chịu nhận rằng việc ấy chính y bảo thằng rể của y làm. Chẳng mục-đích của y làm vậy, đặng lấy cớ mà đoạt lấy một nửa phần nhà của Biên vậy.

Đến nay, Phan Nỡ lại còn chúc sẽ cho rể y lấy tre rào trùm cả vòng rào nhà Biên lại, còn phía trong, rào ngăn nhà Biên cho thành hai chủ phân-biệt. Biên lấy làm cám tức, hỏi Phan-Nỡ tại sao thì y nói nhà của y, y muốn làm gì tùy ý, không ai được quyền nói. Xét lại sự thật cuộc đất và nhà nầy nguyên lúc xưa bà Võ-thị-Điểu ở đã lấn đời, sau làm tờ bán đứt lại cho Biên, Biên cất nhà ở được mười bốn năm, có đăng bộ gia ốc, nạp thuế cho nhà-nước, biện có bộ tịch và biên-lai minh bạch. Cuối theo tờ nghị định niên hiệu đức Khải-Định tư vĩ tôn tính, trong ấy có một khoản nói rằng : phần ruộng đất của đàn gian ở từ niên hiệu đức Thành-Thái thứ 19 về trước thì không ai được phép mua bán gì cả, thế mà Phan Nỡ lập mưu mua bán thế nào không rõ nay lại xưng rằng có giấy mua đất, vậy không biết y mua đất ấy của ai ?

Nhà Biên cất tại đất ấy đã 14 năm, nếu nhà nước sức mua đất sao Biên là chủ mà không hay biết ? Vả lại, Phan Nỡ nói y có giấy phép cất nhà, sao bấy lâu y không đưng bộ gia-ốc nạp thuế cho nhà nước ? Chẳng qua là khi trước y có xin phép cất cái nhà ngang làm bếp nấu ăn, nay nhơn có cái giấy phép đó mà sanh lòng tham chiếm, y cậy mình là nhà bảo cường và có thế lực, muốn đoạt phần nửa nhà của em vợ mình đó thôi. Việc oan tình của Trần thị Biên như vậy đó, mong rằng các quan chuyên trách địa phương xét xử việc nầy cho minh kẻo một tên lương dân, khi không mất hết phần nửa của nhà nghèo thật tội nghiệp biết bao ! N.

Bà hòa thiêu 53 cái nhà lá

Chắc là miệt Cholon có «huông» vì « bà hỏa » bay thăm dịp Tết đốt nhà người ta lắm.

Chiều tối hôm thứ bảy rồi, ở Cholon có một dãy nhà lá ngoài 50 cái bị cháy rụi. Ngoài ra người lại có ba cái nhà gạch cháy nữa.

Nhưng may, khỏi có ai thiệt mạng cả.

Ai tin

Chúng tôi rất lấy làm buồn mà hay tin rằng cô Phạm-thị-Huyền, 16 tuổi, ái-nữ của ông bà Phan-văn-Quế, thơ ký sở Hỏa-xa Đông-dương (Nam-bộ) mới từ trần trong đêm 19 Février 1934 tại ngụ-quán số nhà 53 Rue Chemin des Dames Saigon.

Đám táng sẽ cử-hành vào lối 6 giờ rưỡi sáng ngày thứ tư 21 Février 5 tháng Tân-sửu-nhi (nghỉ địa Trung-kỳ ái-hữu)

Chúng tôi xin chia buồn cùng ông bà Phan-văn-Quế và cầu cho linh hồn cô em được tiêu diêu nơi lạc quốc.

Trung-kỳ ái-hữu ai phó

TIN THỂ-THÁO TRONG TUẦN LỄ VỪA QUA

TỰ - NIT

Giao vô-địch đánh đơn Nam-kỳ Pétra-Crepet đoạt giải đánh đôi Chiều thứ bảy 10 Février 1934. Giao-Thoại (C.S A) đấu với Pétra-Crepet (C.S.S.) trận chót, tranh giải vô-địch Nam-kỳ đánh đôi. Sân Cercle Tây (C S.S.) nào nhiệt hơn mọi khán hiếu lắm, phần đông là khán-giả Langsa. Khán-giả Langsa đông cũng phải, vì mới đấu đến từ hồi nào đến giờ có gần 15 năm nay mới có 1 lần thứ nhứt mà 1 cặp chiến tướng Langsa đi tới trận chung kết.

Bữa đó, Giao bịnh nên đánh không mấy chi hay, còn Thoại thì không đặng sung sức nên phải thua cặp Crepet-Péira trong hai ván (2 sets) 2-6 và 5 7.

Ván thứ nhứt, *Thoại* vô lước bết, *Giao* gỡ không lại. Ván thứ nhì, cặp C. S. A. đầu dẫu 4/1 và 40-15 ; *Giao* hụt một trái balle thiệt dễ, *Peira* cứu một trái balle thiệt hay, đặng trớn gỡ luôn và thắng ván có 7-5, đoạt chức vô-địch Namky đánh đôi năm 1934 với *Crepet*.

Chiều chúa nhựt 14 Février 1934 sân Cercle Tây còn náo nhiệt hơn hôm chiều thứ bảy nữa mà khán giả Annam lại đông hơn khán giả Langsa.

Giao đựng *Nữa* trận chót, tranh vô-địch Namky năm 1934, đánh trong 3 ván (3 sets) khó mà đoán trước ai thắng, ai bại đặng.

Giao, vô sân, cặp mắt thồn, gò má sâu, mặt xanh lét. Nhiều người thấy Giao đau, sao không xin đình lại ra ngoài ngày (rồi tốt) sẽ đánh.

Xáp trận, Giao đánh tệ lắm sao balle đi lờ đờ, không có một trái nào đi lẹ dáng mặt nhà vô-địch Mã-lai.

Mười cú, hết 8, 9 cú đánh phía trái (revers) lăng đừng giữa sân 1, 2 cú phía tay mặt (droit) mà cũng chậm rỉ, coi huốn ngủ quá. Nữa lâm lỗi lấy mình, nên ván vẫn đầu 4-6.

Qua ván thứ hai, *Nữa* thấy *Giao* yếu, nên thừa dịp lên giữa sân, thắng *Giao* lại 6-1, ván thứ ba, *Giao* mới vô ăn 2 jeux rồi gặt luôn 4-2 và 30-0 mà cũng không đánh bên mặt một trái nào đặng, để *Nữa* lấn gỡ lại 4-a và gặt luôn 5-4 và 40-15. Tới đó, ai cũng chắc *Nữa* làm sao cũng thắng luôn và đoạt chức vô-địch, nhưng *Nữa* đã đuối, vọp bẻ cầu, phải đứng cuối cùng dưới sân, khiêu qua khiêu lại, để cho *Giao* gỡ lại đặng rất nường. Một dịp may ít khi có, *Giao* đau, không sung sức, 10 phần mất hết năm mà *Nữa* thắng không đặng. — Biết chừng nào mới có cơ hội như vậy nữa. Giao lấn 5-A, gặt 6-5 ; *Nữa* gỡ lại 6-6, gặt 7-6, Giao ăn jeu thứ 14 tháng ra 7-7, gặt thêm 1 jeu nữa là 8-7.

Nói cho công bình, trời hơi sẩm tối, nhưng còn đánh thêm vài jeux nữa đặng nhưng Nữa viện lẽ trời tối đánh nữa không đặng, đánh đến cùng không. Khán giả hai phe cãi cọ dữ dội, người nói Nữa có quyền xin nghỉ, kẻ nói Nữa không có ở Thể-Thao, rồi lên cãi sân, trời thiệt tối rồi phải đình bên khán sẽ đấu lại.

Qua bữa sau ông chánh hội-trưởng Đông-cuộc Cochinchine M. Strieder, có vời MM. Yên và Hy đặng điều đình lại trận Giao Nữa. Ông Hstrieder, ông Yên và ông Hy đều ưng thuận đình trận Giao - Nữa lại ra giêng sẽ đấu lại.

Nữa xin đánh liền bữa sau, tiếp nối với tỷ số bữa hôm qua. Vô đấu, tự nhiên Nữa service trước ăn jeu đầu thành ra hai bên hòa 8 8 Giao thắng hai jeu kế ăn luôn set thứ ba và đoạt chức vô địch Namky năm 1934.

Đáng khen Giao có chí nhẫn-nại mới đoạt được chức vô-địch Nam-kỳ năm nay ; đáng khen anh tân vô-địch có óc thể-thao, đau mà không xin đình, sợ làm phiền cho kẻ đối đầu với mình.

Đáng tiếc cho Nữa lúc gặt 5-4 và 40-15 mà đặng không đặng và đáng buồn cho Nữa, còn nhỏ tuổi hơn Giao mà không đủ sức chịu đựng trong 3 ván (Ê. T. lấy 1 lần thứ hai, còn lần thứ nhứt tại Cân-thơ, hiệp thứ ba qua đấu với Giao cũng bị vọp bẻ (crampe), Cô không mấy tháng nữa, đi qua Manille đấu tài với chiến-tướng ngoại-hạn làm sao mà chịu được 5 ván (5 sets) ?

Nữa hãy rảng tập dượt lại.

⁂

Đá banh Đội banh vô-địch *Victoria* đi ra Hanoï đá trận đấu với đội tuyển *(Entente)* ngoài ly tháng 2 à 1.

Đáng lý Victoria còn thắng nhiều hơn, nương trong cái tỷ-số 2-1 vì thấy mặt trận, thì cũng tỏ tài của chu tướng Victoria là hay rồi.

Đá với đội banh vô-địch Bắc-kỳ *Eclair* Victoria lại thắng nhiều lắm, tới 5-1. Eclair thua, lại không giữ tư-sách lịch-sự về thể-thao, chơi xấu, toan đánh lộn Công - chúng ở ngoài khen ngợi Victoria lắm, vì Victoria hơn Eclair đủ mọi phương-diện.

Nương đã với 9 R. J. C, Victoria thua ba bàn trọn. Nói là thua, chớ thật sự ra, Victoria vẫn hay lắm. Đầu bị mấy thủ linh ở sức mạnh và chơi dữ quá, lại chơi sái phép bị phạt liên-miên. Họ chơi sự đau chơn phải ra ngoài nghỉ.

Bữa mồng ba Tết, 16 Février đội truyền S. Saigon xuống Sadec đấu với đội banh ở đó. Hội truyền Saigon thua bốn bàn gỡ lại có hai.

Trận nầy, đáng lý Saigon thắng thương tệ lắm sao, tiếc-đạo trung tương đó quá nên phải thua.

⁂

Bữa chúa nhựt rồi tại sân vườn ông Thượng, có bốn đội banh khởi tranh giải Darigold.

Thudaumôt thắng A, E. T, tới 5 bàn, thua lại một. Đội Thudaumôt giỏi sung-sức và hay quá, thế nhứt là Mâl giúp cho tiền-đạo mình công kích gỡ lắm.

Bên A E. T, Lộc chơi rất hay đuối ra sắc.

Kế trận đó, Khánh-hội thắng Jean Comte 5 bàn thua lại ba.

Khánh-Hội khá nhưng thắng được là nhờ ăn hai bàn penalty, còn Jean-Compte bị không có tiền đạo trung wong giỏi nên thua cũng phải.

⁂

Hôm chiều mồng 2 Tết tại sân Baclieu, đội banh Etoile du Sud thắng Auto-Sport Baclieu 4 bàn trọn.

⁂

Qua chiều mồng 3 Tết Etoile-Filante Baclieu đá hulì (0-0) với Rạch-giá Sports.

Văn-tắt

Tết năm nay có bao lâu nhỏ gì ở miệt Saigon đều bị lính « xác » hết. Ngay như lúc-lắc, bong-vụ cũng bị cấm nữa.

⁂

Không hiểu hôm mùng hai Tết, ở miệt đường Campagne, có 5 người bị bắt vì tội gì quan-hệ lắm sao. Mà sáng bữa thứ hai 19 Février nầy, tôn đã đem nội vụ ra xử rồi ; 1 người 5 năm, 1 người 4 năm, 1 người 2 năm, người đàn bà 2 năm tù, còn 1 người được tha bổng.

⁂

Bọn MÂL-ĐÔ ở Biêuhòa còn phá khuấy dân-sự miền Phước-hoa và Tân-uyên.

Hôm rồi, nhơn-dân Tandanmot 5 làng An phú-xã vây một đám rừng đã bắt tên đầu đảng là Sự và hai tên cướp Diêu với Kim.

Đồng thời toán lính Gardinh bắt được 5 Dĩ-an tên Mười Nầy, một cây súng hai lòng.

⁂

Tên gửi phố cho Bà-Cả ở Phú-Nhuận, gần miệt Xã-tây, hôm chiều chúa nhựt, tên cường bức một đứa nhỏ lối 12 tuổi. Vì nó bắt quê mang, nó mắc cỡ, lấy dao cắt bụng, người nhà rảng xịp. Nó chạy bị đứt cổ-xương, người ta chở nó đi bắt thương Tânđinh.

⁂

Hôm rồi, chẳng rõ vì chuyện gì, tên Được lại rước tên lính tập Cao-mên là Sakim ở đường Testard.

Sakim lại quay súng bắn Được nhào, chết vô nhà thương. Được chết hồn trước chúa nhựt. Còn lính tập Sakim thì bị giam.

Cuộc xổ số Tương-tế năm 1934

CHUÁ NHỰT
11 FEVRIER 1934

Độc đắc : 059.198 trúng 10.000 $
Số 097 528 trúng 5 000
Số 062.248 trúng 3 000
2 số 106 310 và 024 751 trúng mỗi số 2 000 $

5 số sau đây trúng 1000 $
014.424 044.266 025 380
074 115 103 095

8 số sau đây trúng 500 $
064 078 094.420 055.376 074.452
023.271 047.491 075 327 053 160

10 số sau đây trúng 200 $
084 345 036 647 092 228 011.275
092.216 090 322 034 549 015 918
084 466 034 288

70 số sau đây trúng 100 $
107 258 011 669 084 243 064 401
081 819 061 917 062 495 095.101
101 839 006 949 077 412 108 070
065 472 045 766 016 307 056 194
088 348 043 442 094 969 077 931
055 420 006 847 015 975 096 229
104.462 064 128 043 091 083 167
058 580 077.162 105 690 042 918
040 211 002.677 107 134 001 252
001.2.8 013.569 086 258 054 747
103 340 007 635 105.888 106 518
063 457 092 015 023.361 070 286
075 519 074 791 004.399 032 039
087.079 014.918 072 392 024 270
068 884 015 405 031 823 020 693
102 917 052.089 075 102 025.429
093.048 058 309 056 640
008 668 086 424 076.176

Vua nước Bỉ leo núi té chết

Bruxelles 18 *Février*. — Ông Albert 1er, vua nước Bỉ-lợi-thì, đi núi chơi gần miệt Marche-les-Dames, lối Namur, rồi ro té xuống bể mà chết.

Cô thao tin tức ở Bruxelles, thì vua Albert vẫn thích cuộc du ngoạn núi non, nghề lại có tánh mạo hiểm nữa. Chiều hôm thứ bảy, ngài ngồi xe hơi, đặt theo một viên tùy tùng, tự cầm lái, chạy lên núi, Tới cách chơn núi 5 cây số, ngài để xe đó, leo lên núi mà đi chơi.

Một chặp, ngài tách ra đi một mình, chẳng may bị tuyết rã trượt chơn lọt xuống hố mà chết.

Hiện nay việc quốc chánh nước Bỉ do tòa nội các quản lãnh, để chờ tới lên tân quân lên ngôi. Chắc ông hoàng Léopol lên kế vị.

Imp. Thạnh-Mậu 5-7 rue de Reims — Saigon

Le Gérant: Nguyễn-văn-Sâm